1103
EX.2

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

YOU ARE INVITED TO CELEBRATE
CANADA DAY IN SHAWVILLE TUESDAY JULY 1st, 1980

SECOND CLASS MAIL
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE
Registration Number 0649.

THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 23 97th Year Shawville Quebec, Canada Wednesday, June 4, 1980 20 cents

COMING EVENTS

PHONE 647-2204

WEDNESDAY, JUNE 4 - Annual figure skating meeting at Fontiac House at 7:30.
42496BJN4

THURSDAY, JUNE 5- 7:00 pm Shawville and District Recreation Association general meeting in the Town Hall.
x

JUNE 5, 6, 7, 8 - Bryson R.A. Men's Fastball tournament for further information. Call Ron Tanguay 648-2366 or Fern Hamelin 648-2833.
416307BJN4

FRIDAY, JUNE 6, SATURDAY, JUNE 7 - Starting at 10 o'clock a yard sale at Wilson C. McCleary, 448 King Street, Shawville. Miscellaneous articles, dishes, clothing, plants, afghans, quilts, cushions, and many small articles. Also some home baking.
42313B2J4

FRIDAY, JUNE 6, 7:30 pm, Variety Night at Dr S.E. McDowell School by Grade 6, Room 15, Plays, skits, dance. Also fortunes told, refreshments sold. Welcome to the young and old. Price Adults $1.00 and children 50 cents.
42626B2J4

SATURDAY, JUNE 7- Cocktails 6:30. Dinner 7:30. Quyon Lions Club Annual Charter Night Quyon Lions Hall. Guest speaker - Joan Finnigan, Ottawa Valley Historian. Dinner, dance, door prize. For tickets contact any Lions member.
42296B2J4

SUNDAY, JUNE 8- Spring Tea sponsored by Ladies Auxiliary of St Joseph's Manor, Campbell's Bay, 2-4 pm. Everyone welcome.
42757BJN4

THURSDAY, JUNE 12 - Fourth Annual Banquet of the Quyon and District Senior Citizen's Club will be held in Quyon Legion Hall at 7 p.m. Members to contact Mrs Clarke 458-2886 on or before June 5th.
42627B1M28

THURSDAY, JUNE 12 - 6:00 to 9:00 in the morning. Shawville Business Association general meeting. Fontiac House. All business owners or representatives welcome.
X2J11

SATURDAY, JUNE 14- Shawville and District Civitan Club are holding a car wash at Ed and Ellens Place from 10 am - 5 pm.
425843BJN11

SATURDAY, JUNE 14 - Campbell's Bay- Litchfield Fireman's Banquet and Ball at the Cambpell's Bay Community Center. Banquet 6 pm - 9 pm. Dance at 9 pm - 2 am. Music by Trillium. Tickets available from the firemen. Banquet tickets including dance $7.50 each. Dance only 2.00. Support your local fire department. They may save your life some day. Everyone welcome for more information call 648-5570 and ask for Noel.
42613 3BJN11

SATURDAY, JUNE 14- At 12:30 pm. Lions Club of Pontiac Annual Auction Sale will be held at the Lions Hall in Campbell's Bay. All donations of merchandise would be appreciated. We also accept merchandise under consignment. Only the donated merchandise will be gathered by our members. For more information, please call any of the following numbers- 648-5957, 648-5540 or 648-2748.
425702BJN11

SUNDAY, JUNE 15 - 2:00 pm Annual Memorial Service at St Stephen's Church, Greer Mount, Rev Bowkett, minister. Picnic Lunch after service.
42728B1J4

SUNDAY, JUNE 15 at 2 pm, General Meeting, The Pontiac Fish and Game Protective Association, at Quyon Senior Citizen Hall.
5481X2J4

UNITED CHURCH CEMETERY SERVICES SCHEDULE:

June 15th Austin	July 6 - Wesley
June 22- Maple Grove	July 13 - Radford
June 29 - Yarm	August 24 Norman.

All services at 3 p.m. Please clip this notice and keep for reference.
42497B2J11

TUESDAY, JUNE 17 - Bus leaves for 100 HUNTLY STREET. For reservations write Lorna Veaudry Box 772, K8A 6x9, Pembroke or call 732-3619 or 735-1357 after 4 pm, two services.
421382BM28

WEDNESDAY, JUNE 18- Old time tea at Holy Trinity Church Hall at Radford. 2:30 to 5 p.m. Admission $2.00.
5561X2J11

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JUNE 20-21,22 — Celebrations on Calumet Island. Everyone welcome. Watch for details as the plans develop xtc

SATURDAY, JUNE 21 - Shawville Lions Club annual installation of officers night at the Shawville Community Centre featuring 'Trillium' . Banquet and dance tickets available from Grant Rogers at 647-2523. Dance only tickets available at the door.
42736B2J18

SATURDAY, JUNE 21 - Bristol Volunteer Fire Dept Auction Sale at Centennial Hall, Norway Bay, starting at 1 p.m. all donations accepted. Phone 647-3333.
427473BJN18

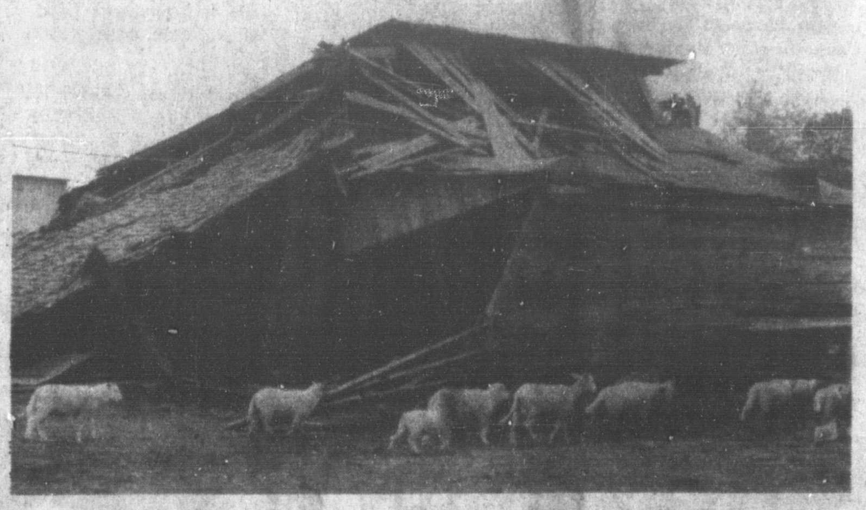
SATURDAY, JUNE 21- Dance for Shawville and District Civitan Club first anniversary dance. Music by Lloyd Ostrom and the Brysonnaires, Bryson Lions Hall, 9-1:30 am. Tickets sold Andy's Music Shop, Ed and Ellen Restaurant or any member. $5.00 per couple.
42584 3BJ11

Thursday, June 26, Friday, June 27, Saturday, June 28, and Sunday, June 29- Campbell's Bay Summer Festival softball tournament.
42280B5J26

FRIDAY, JULY 4th Saturday, July 5, and Sunday, July 6 - Litchfield R.A. Lob Ball Tournament. For more information contact Brian Corriveau, phone 648-2864.
42690B6JY2

FRIDAY, SATURDAY, & SUNDAY, JULY 18, 19, 20- Lob Ball Tournament in Shawville, hosted by Pontiac Cleaners Lobball team and sponsored by Labatts. Contact Jim Hodgins for entry forms, 647-2650.
42200B2M28

Tornado hits Clarendon





EQUITY PHOTO

Ken Tubman's barn on the Ninth Line of Clarendon seems to have taken the worst of the tornado which visited this area on Saturday. It was 4:25 in the afternoon when the electric clock stopped in the Tubman kitchen and a black wind drove across the barnyard with a twisting motion to it. The twister took a tin roof off one of Ken's sheds, turned another into a corkscrew, lifted a truck top from the yard and carried it into a nearby field, spread tin roofing to the tree line beyond the pasture, tossed three large trees into one side of the house and blew out windows in the other side, brought down several big trees at the roadside and completely destroyed the huge barn shown here.

County Council Meets Monday

On Monday, June 9th, the Mayors of all municipalities in the County of Pontiac meet at the regular quarterly session of Pontiac County Council.

Invited guests include Tom Lefebvre, M.P., Jean-Guy Larivière, M.N.A., Robert Fournier, Director General of Valuation, and Roger Lalonde, Economic Development Agent.

The Executive Committee will report on the meetings it has held since the last general meeting of County Council and Michel Paquette, representative from Canada at Work will also make a presentation.

Elwood Francoeur will make his regular report as the RRAP inspector and will request an increase of allotment per file, Mrs Stella Sullivan will report progress on her County-sponsored Canada Works project, and Q.P.F. Sergeant Serge Barbeau will also report and answer questions as usual.

Mr Michel Lagacé will discuss the valuation rolls and a representative from Radio-Quebec, M. Robert Philibert, will speak.

Any person or group wishing to address County Council should notify the County Secretary-treasurer, Mr Clifford Robillard. County Council meetings are open to the public.



EQUITY PHOTO

Loeb at Rotary

Bertram Loeb, presently coordinator of the Civic Hospital Development Fund, was the guest of honour at this weeks Rotary meeting. Additional head table guests included Dr Earl Potvin, President of the Shawville Lions, Bonnie Potvin, Mike Hortie, president of the Kinsmen's Club, Mayfred Dods and Marilyn Mackenzie. Mr Loeb introduced by David Conrod, spoke about his experiences with organizing the drive for funds and about several of the more moving and in some cases amusing aspects of soliciting and receiving donations.

This fund, which is approaching the goal of raising eight million dollars, was organized because the planned renovation and expansion of Civic Hospital facilities was going to cost forty-four million dollars and only thirty six million were available from provincial and regional government sources.

Mr Loeb also discussed the role played by the Civic Hospital in looking after the medical needs of the community, which includes everyone within about 85 miles of Ottawa. They have the only cancer treatment facility in Eastern Ontario and Western Quebec and their expertise in the treatment of heart ailments is known world wide. Over twenty thousand residents of Quebec were treated at the Civic during the past year. Many of these patients were referred by local hospitals not large enough to afford the extensive diagnostic tools and means of treatment that are available at the Civic.

David Mackenzie thanked the speaker and presented him with an additional cheque for the Development Fund.

County Forum coming June 16th

During the past few months the Pontiac Social Planning Council and the Institute of Cultural Affairs has held community forums in many of the towns in the county. The main feature of these meetings hs been an analysis of the main problems facing the community and the proposal of solutions or ways to circumvent these problems.

Most of the meetings have been well attended and all have stimulated some very interesting discussions between people who otherwise may not have talked together at all. To continue this process and draw together people from all parts of the county the Social Planning Council is organizing a County Forum to be held in the Vinton Parish Hall on Monday evening June 16th.

At a dinner meeting held at Pontefract Golf last week members of the Social Planning Council and the Institute of Cultural Affairs met with business and government representatives to plan the County Forum. There will be a concerted effort to ensure that everyone in the county feels welcome to attend this forum. Although there is hard work involved in identifying the root sources of difficulties in the county and means of dealing with them, the occasion should prove very entertaining for the participants as well. This has certainly been the case with previous forums.

An interesting feature of the community forums held so far is the degree to which they leave identified common problems and how similar the solutions have been. Five of the more often discussed are briefly to catalyse the formation and activity of business associations, to initiate small businesses, to promote community and county loyalty, to recreate social life and to improve relationships and liaison between services provided in the county.

Means of implimenting these strategies on a county wide basis will be the main subjects of discussion of the county forum in Vinton. Further information is available from Dan Ryan and Alice Lawn of the Pontiac Social Planning Council.

Students win Commonwealth Awards

Each year the pupils of PPHS participate in the Annual Commonwealth Essay Contest sponsored by The Royal Commonwealth Society.

The three categories in which students may participate are as follows:

Class A for students between 16 and 19 years of age. Candidates were to select one of four questions and write a 2000 word essay related to a specific theme.

In Class B students between 14 and 16 could participate. An essay between 1200 and 1500 words was required in this category. Topic suggestions were given.

In the final category, Class C, students between the ages of 12 and 14 could participate. An essay of approximately 1200 words was required. A choice of questions was given in this category as well.

Each year the students of PPHS have done well in the competition; one year alone taking four awards. This year three students from P.P.H.S. received awards. They are as follows: Class A- Bill MacLean - 2nd Prize. Class C Koushi Mahesan- 3rd prize. Class C - Catherine Hodgins- Highly Commended.

The school has received further notice that Koushi Mahesan's essay, a third prize winner in Class C, received a Commended Certificate from the judging of more than 1000 essays from over 300 schools throughout the Commonwealth countries.

Winners are accompanied to Montreal by their parents where they attend the Annual Commonwealth Day Dinner and prizegiving. This year, however, the dinner was postponed due to various circumstances. Students will be invited to the dinner in the fall.

Luskville and Quyon Water analysis Service

The C.L.S.C. Grande-Rivière, in collaboration with the Environment Protection Agency, wishes to advise the population of Luskville and Quyon that a drinking water analysis service will be available this summer.

From Monday to Friday, special water containers can be obtained at the C.L.S.C. on John Street in Quyon and at the city hall in Luskville.

Water must be collected in the morning then brought to the C.L.S.C. or city hall before noon (12:00 pm) every second Monday, beginning June 9, 1980.

For more information please contact the C.L.S.C. Grande-Rivière, 684-2251 in Aylmer and 458-2848 in Quyon.

Fire Danger Reduced

The Quebec department of energy and resources has announced that the ban on open fires in the Pontiac area has been lifted. Heavy rainfall over the weekend has reduced the fire danger from high to moderate.

Since last Monday the Outaouais Conservation Corporation has detected thirty-six fires in the territory. As of Monday this week all fires have been extinguished.

Almost four hundred acres of forest have been burned in one hundred fourteen fires this year.

Student Employment Center

The experience of these last years has shown us the efficiency of a placement service for students. The necessity of repeating the initiative again this year is highly appropriate as the economic situation shows that lower-income earners, a category to which students belong, are suffering even more from the increase in the price of essential goods.

The Campbell's Bay Canada Employment Centre for students will therefore be doubling its efforts to satisfy the needs of employers wishing to recruit the most qualified personnel to fill vacant positions and thus assist the greatest possible number of young people.

Besides their dynamism and enthusiasm, students often introduce new techniques to employers, new ways of proceeding and apply highly-advanced training to particularly complex fields. Several employers have already noted that recruiting a student studying in a particular field which is close to the concerns of the company is one of the best ways of gathering new ideas.

Based on the principle that the student population can only be well-served by its own members, the implementation of CECS was originally designed to assist the surplus of manpower caused by school vacations. The placement counsellor, recruited by the CECS, is himself quite capable of serving both employers and his own fellow-students with a high degree of efficiency.

Selected from among students studying manpower recruiting problems, the CECS representative who visits employers in the area applies the same selection criteria which were used for their own hiring.

Employers are invited to contact the CECS and indicate their vacant positions by specifying the required qualifications, the salaries they intend paying and the period during which they need additional employees.

Employers in the region can reach their Canada Employment Centre for students by dialing the following telephone number 648-5812.



The Radio Pontiac Team

Allain Villeneuve, Carl Morin, André Bélanger, Alain Larose, Donna Fletcher and Rachel Chaput are working throughout the County this summer on the financial campaign for Radio Pontiac. Since original estimates of costs were made everything has gone up in price. Now that the all-important license has been approved by the CRTC there isn't enough money available to complete the purchase of all the equipment needed to get on the air. So, the above group of citizens has been engaged to encourage the rest of the people in Pontiac County to help with the financing. The aim is still to get broadcasting this year, hopefully by September. For this to happen they need $30,000 more than they now have. Door to door canvassing has been started. People are being asked to take out a five dollar membership in Radio Pontiac. The team will also be asking groups and organizations to help them contact other people and also to share their experience of the community in organizing social activities to raise funds. Already one of the members, Carl Morin of Fort-Coulonge, held a bikathon which raised several hundred dollars. Twenty-five bikers rode 22 miles for this event which was escorted by the Quebec Police. When you hear of an event to raise funds for Radio Pontiac, this group would like to think you would support it. And when any of these people come to you for help, or to sign you up as a member, they would certainly appreciate everyone's co-operation. When Radio Pontiac becomes a reality, those who helped will have something special to be proud of.

RADIO PONTIAC PHOTO

Caldwell Clarion

Mrs. Manson Sharpe

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Cliffie Dale who passed away this past week. Cliffie will be sadly missed by all who knew him.

We were so pleased to have Janet Horner of Mississauga her again for a visit. Janet was staying with the Gordon MacMillan's at Bristol and also attended the wedding of Janie Rowat, daughter of Mr and Mrs Bud Rowat of Shawville. She also visited with her many friends in this district. She left for home on Monday morning.

The little white house which belonged to Louize and John Latiere of Sussex, New Jersey, has proud new owners now. Mr and Mrs George Wytick and family have bought it and have given it a new face. This house was built by Tom Sharpe Senior well over one hundred years ago. Harry Sharpe of Quyon was born in it ninety-one years ago this past January. The Wyticks have done a wonderful job of restoring it and we would like to and are very proud to welcome them to our community. They have four girls ranging in age from fourteen to twenty-two months. Mr Wytick's mother is at present visiting with them. She is from Germany. The house will be used as a summer home and hopefully a weekend home in the winter.

Mr Gerald Sharpe of Ottawa is on a two week vacation with his parents the Manson Sharpe's.

We are happy to announce that the fires in Northern Ontario are gradually coming under control. We all had some very anxious moments when Red Lake, Balmertown, Cochener and Ear Falls seemed to be in the line of fire. Now all the ones who were evacuated or those who could leave on their own are back at home again. It was a sad sight as they tell us some of the moose ran themselves to death and lay dead on the roads. Not only is their loss timber but also all the wild animals as well. Fire is a terrible thing but this is one fire that no one up there will forget and so many have had loved ones and friends up there that you almost felt you were going through it with them.

We heard from son Peter on this past Sunday and he says everyone out there is fine, in Kamploops and Logan Lake.

Happy birthday to Joan Alexander whose birthday was last week. Also belated birthday greetings to Mrs Manson Little whose birthday was May 23.

We haven't too much to say about the weather here as it sure isn't like summer weather at present. The mosquitoes seem almost big enough to carry you away and the storm this past weekend destroyed a barn at Kennie Tubman's as well as up rooting trees back in that district. We were very fortunate to miss this part of the storm.

Bryson News

Visiting with Mrs James Ostrom last week was her niece Miss Mary Ostrom of Shawville.

Mrs Margaret Wall spent the weekend visiting with her sister Mr and Mrs Percy Delarge, Connie, Karen and Wendy of Pembroke.

Mr and Mrs Kenneth Trudeau and sons Kenneth Jr and Todd of Ottawa visited with his parents Mr and Mrs Roy Trudeau over the weekend.

Birthday wishes to Miss Paula Romain who has a birthday this week.

Get well wishes to Mrs George D'Aoust who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mr and Mrs Len Lessard over the weekend were Mr Dollard Lepine and daughters Aline and Louise of Quebec City and Mrs Cora Chevalier of Shawville.

Visiting this past week with Mrs Margaret Wall were Mr and Mrs Milton Wall and Linda of Toronto.

Welcome home to Miss Judy Proulx and Miss Joanne Ralston and Miss Lydia Germain who have returned from out west.

Deepest Sympathy to Mr and Mrs Gerald Griffin and family in the sudden loss of a dear son and brother the late Mr Martin Griffin of Dorval.

Congratulations to one of our outdoor sportsmen, Mr Roy Davis who was very lucky on May 16, 1980 when he reeled in a 28 lb Grey Trout from Lynch Lake. Roy would like all fishermen to try and compete with his catch.

Visiting with Mr and Mrs Peter Kluke and Perry over the weekend were their son Mr and Mrs Bruce Kluke and daughter of Ottawa and their daughters Mr and Mrs Dennis Newberry and daughter Alissa of Hazeldean and Miss Joy Kluke of Pembroke.

Litchfield Council Minutes

Minutes of an adjourned session of the May regular meeting on Wednesday, May 21 at the usual hour and place.

Present Mayor Simon Corriveau and Councillors Bert Crawford, John Clarke, Willard Kluke, Lionel Morin, Leo O'Brien, and Charles Moore.

Bids were opened for crushing of 15,000 cubic yards of crushed gravel. After discussion it was moved by Lionel Morin and seconded by Bert Crawford that 7,500 cubic yards of crushing be given to Pontiac Transit Mix and 7,500 cubic yards to Theo Morin, both at a price of $1.45 per yard, whether off the belt or stockpiled.

Moved by Leo O'Brien and seconded by Charles Moore that Municipality of Litchfield have no objection to the issuing of a liquor permit to the Litchfield Recreation Association for July 4th, 1980 and that Mayor Simon Corriveau be authorized to sign a letter of approval.

Moved by Willard Kluke and seconded by Lionel Morin that the Municipality of Litchfield will share in the cost of purchasing fire stickers for childrens windows that will identify where a childs bedroom is in the house.

Moved by Charles Moore and seconded by Leo O'Brien that tenders be called for cutting the weeds and grass on the side-roads of the Municipality on an hourly basis.

Moved by Lionel Morin and seconded by Leo O'Brien that planks be purchased and installed on the bridges at Bear Creek and Prior's Creek and that the fence be completed at Mrs Earl Mousseau's.

Moved by John Clarke and seconded by Charles Moore that the Municipal road foreman, grader operators, etc, be instructed to work from 8 am till 4:30 pm with half hour for lunch, until further notice.

Moved by Lionel Morin and seconded by John Clarke that Leo Donnelly be hired as road labourer and commence Monday, May 26th, 1980.

Moved by Charles Moore and seconded by Willard Kluke that snow fence be put up at the dump to keep papers from spreading.

Moved by Charles Moore and seconded by Willard Kluke that this meeting adjourn.

Galetta and Cobden Livestock Bulletin

Market conditions and quotations as of May 28, 1980.

Fat Steers, 1000 lbs- Good 65.00 - 70.75, Med - 60.00 - 65.00.

Holstein Steers- Good- 55.00 - 62.25, Med- 50.00 - 55.00.

Fat Heifers 900 lbs- Good - 65.00 - 69.00, Med - 60.00 - 65.00.

Cows D1-5 - Good- 50.00 - 55.75, Med- 45.00 - 50.00.

Bulls- Good 62.00 - 66.50, Med- 60.00- 62.00.

Veal Calves 100-300 lbs- Good 1.00 - 1.15, Med- 75 - 1.00.

Bob Calves 100 lbs Less- good 100 - 175, med 60 - 95.

Beef Springer Cows: Good - 600.00 - 790.00, Med- 490.00- 600.00.

Feeder Steers 400-600 lbs- good- 88.00 - 91.50, Med- 83.00 - 88.00. 600 - 800 lbs- Good - 79.00 - 82.25, Med 72.00 - 79.00. 800 - 1,000 lbs- Good 72.00 - 76.50, Med- 69.00 - 72.00.

Heifers 400 - 600 lbs: Good- 72.50 - 77.00, Med- 68.00 - 72.50. 600 - 800 lbs- Good - 66.00 - 71.50, Med- 60.00 - 66.00. 800 - 1,000 lbs- Good- 64.00 - 67.50, Med- 60.00 - 64.00.

Feeder Pigs: 6-8 wks 16.00 - 20.00, 8-12 wks 20.00 - 26.00.

Sows: 20.00 - 30.00. Lambs 70.00 - 90.00. Sheep 35.00 - 60.00.

For information contact Galetta Livestock Sales, 613 623-4467 or 623-7540, Cobden Livestock Sales 613 646-2104, Eldon Ziebarth 613- 623-7208.

Note: All lots of cattle and calves sold in lots of 2 or more, 10% discount on Commission.

648 — 5575 HOTEL 648 — 5575
MORIN
Campbell's Bay, Que.
Friday & Saturday - June 6, 7
Featuring the Best in ROCK'N ROLL
"Keefer Street"
ENTERTAINMENT EVERY WEEKEND

ZEKE'S Highway 148 SHAWVILLE
"EVERYTHING FOR THE HORSE and RIDER"
GOING
OUT OF BUSINESS SALE
Thursday, Friday, Saturday - June 5, 6, 7
Everything in the store at
Half Price !!
Thursday 10 to 5, Friday 10 to 9, Saturday 10 to 5

D & G RANCH
QUYON, QUEBEC
OPEN for HORSEBACK RIDING and OVERNIGHT TRAIL RIDES
STUD SERVICE available by "JAG'S DESTINY"
Quebec Grade A Quarter Horse
We also buy and sell heavy and light horses
Phone 819 - 458 - 2738

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd
Professional
Carpet & Upholstery Cleaning
gives a fresh look to your entire home!
Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ....withdrawing up to 95% of moisture.
Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647 - 3813

SIDEWALK SALE
2 DAYS ONLY!
Thursday & Friday, June 6th & 7th
UP TO 50% OFF
Jeans, Blouses, Shirts and Belts
LE CHATEAU DE JEANS
Quyon, Que. 458-2614

BRISTOL FIRE DEPARTMENT
has installed a
NEW FIRE NUMBER
1-613-225-6035



This is a paging system for all Bristol Volunteer Firemen to provide faster service in case of emergency.

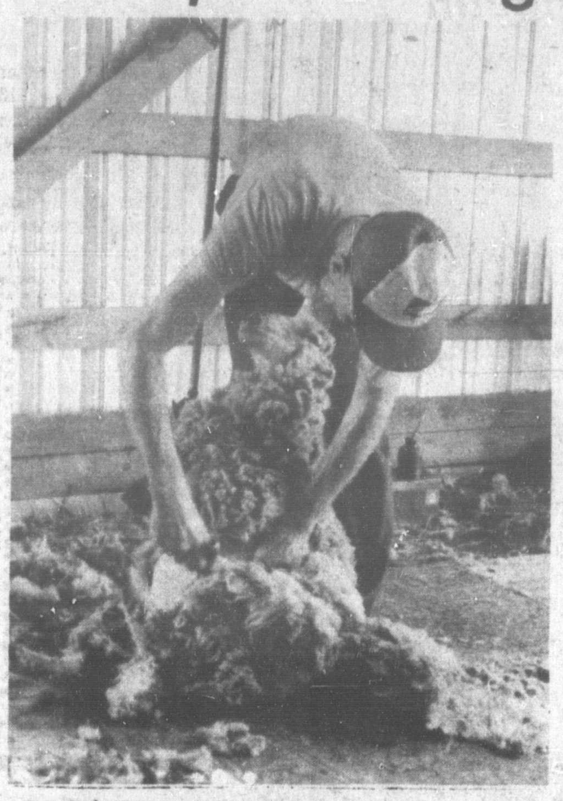
The Municipal Corporation of Litchfield wish to
INVITE BIDS FOR THE CUTTING OF WEEDS AND GRASS ON MUNICIPAL ROADS OF THE MUNICIPALITY.
Bids will be accepted until 4 p.m., June 10, 1980 stating hourly rate and equipment available.
C. Robillard,
Secretary Treasurer

SPARKS KENWORTH
TRUCK SERVICE CENTRE
is pleased to advise truckers that they now have three locations to cover Eastern Ontario truckers' needs.
In addition to our head office in Ottawa and a branch office in Belleville we have now opened a branch office in Pembroke in the former Finnerty Truck Centre.
All shops have a complete range of parts and a crew of mechanics to get your vehicle back on the road with a minimum of delay.
AL McCAGG, formerly territory sales representative, is now manager of the new branch. Al will be pleased to discuss new and used truck needs with new and old customers.
Sparks Kenworth has retained the Finnerty Truck Centre telephone number 732-7707.

Planning a Wedding soon?
Select your personalized wedding stationery at Pontiac Printshop Ltd.
Prices start as low as:
$27 for 100 invitations
$13 for 100 reception cards
$22 for 100 reply cards
$15 for 100 thank you cards
Wedding accessories such as: matches, napkins, coasters and cake boxes are also available to make your wedding an extra special occasion
A FREE SUBSCRIPTION TO THE EQUITY is given to each couple selecting their wedding invitations from
Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Que. Tel. 647-2204



Sheep shearing



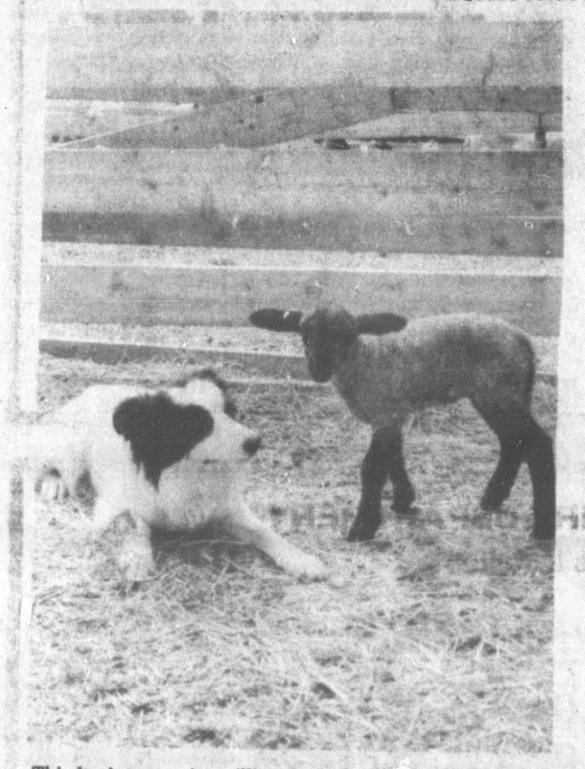
Ron Holt of Osgoode demonstrates his shearing skill, gained through many years of work with the federal department of agriculture. Almost four hundred sheep were shorn on the farm of Jane and Tony Dean in Bristol during the four days he was at the farm. As a result of Quebec government support, sheep production has risen considerably in Pontiac during the last few years. A workshop and field day was held several weeks ago at the Dean Farm. The large turnout was evidence of the increase in interest in sheep farming in the Ottawa Valley.

EQUITY PHOTO



To protect the sheep from disease, Jane Dean adminstered a dose of medicine before the shearing. Although wool production is important to the livelihood of the farm, the major income is provided by the sale of meat. The Quebec department of agriculture intends to increase the production to a level where twenty percent of the lamb and mutton consumed in Quebec is of provincial origin. Currently a very large fraction of this meat is imported from New Zealand.

EQUITY PHOTO



This lamb was quite willing to pose with the shepherd's dog while its mother was being shorn.

EQUITY PHOTO

CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE MEETING

The members of St. Mary's C.W.L. assembled Tuesday evening, May 13th.

Evening Mass preceded the meeting with Mrs. Bella Desabrais and Juliette Trudeau carrying up the Offertory Gifts.

Another member, Loretta Gavan did the reading. Fr. Cain opened the meeting with a prayer. Secretary- Eleanor Foran read the minutes. Treasurer- Lois Derouin gave the report. In the absence of the membership convenor, Mrs Pat Trudeau recorded 22 members answered the roll call.

Two congratulatory cards were rec'd and read, from Miss Annie Allen and Mrs. Steve Robinson also a nice warm letter from Fr Klatt (a past director) expressing his congratulations on the occasion of the fifth anniversary of the organization.

A motion was made to donate $75.00 toward the children who are receiving their First Communion on June 8th at 2 p.m.

Twenty-five children to participate.

Convenors were chosen for June 14th wedding.

Mrs. Juliette Trudeau won the prize for perfect attendance.

Five other members attended all meetings: Helena Beattie, Lois Deruin, Margaret Dowe, Eleanor Foran, and Sister Patricia.

A letter from Fr. Shulist declining his invitation May 16th due to health reasons.

Fr. Green also Diocesian President- Mrs. Elliot from Arnprior accepted.

The hostesses for the evening were the Sisters.

Ladysmith News

Heavy rain mixed with hail on Saturday brought cooler temperatures with danger of freezing and damage to gardens.

Mrs Hulda Erfle and her daughter Mrs Wally Bretzlaff have returned home from Germany where they spent a most enjoyed holiday of several weeks visiting with family and friends.

Ladysmith Update

Mrs. Verner Thrun

Saturday supper guests with the Thrun's were Mr and Mrs Gordon Laughren of Ottawa and Sunday visitors were Mrs Gisela Schneider and friend Ilesia from Rockcliffe and Mr and Mrs Ken Beattie from Shawville.

The talent night sponsored by the Ladysmith Orange Lodge Association held last Saturday in the T.C.R.A. was a great success. Everyone enjoyed the country and western music, the singing and the step dancing.

Happy birthday greetings to Mr Bert Jahn and Mr Louis Dahms who celebrate birthdays this week.

Starks Corners Womens Institute

The Stark's Corners Women's Institute held their Mother's Day meeting in the United Church hall on Wednesday evening May 14.

As our President was unable to be with us, the first vice president Mrs Edgar Elliott opened the meeting with everyone repeating the ode and collect. The motto "One must admire the strength of youth but respect the grey hair of age".

Each member responded to the roll call by introducing a guest for the evening and presenting her with a corsage. There were twenty-seven ladies in attendance.

In absence of our secretary, Mrs Ralph Bretzlaff read the minutes of the last meeting. Mrs Carmen Bretzlaff gave her treasurer's report.

Mrs Allen Smart won the mystery parcel.

The Social Committee presented some readings pertaining to the theme of motherhood and a word scramble on plants were enjoyed by all. The program ended with a sale of plants and slips, which in the hands of an able auctioneer, Mrs Roland McDougall netted our institute $81.75.

A delicious lunch was served by our hostess Mrs Russell Elliott and Mrs Bud Elliott and a time of fellowship brought our evening to a close.

The next meeting will be out to dinner on June 11.

Archie MacMillan and Sons of
MAC'S TRANSMISSION LTD.
1377 Pembroke St. West, Pembroke, Ont.
wish to announce the
OPENING OF
ANOTHER TRANSMISSION SHOP
at 357 Stewart St. in Renfrew, Ont.
We are looking forward to being a service to this community and surrounding areas.
PEMBROKE Phone 735-5656
RENFREW Phone 432-5675

Father's Day JUNE 15TH
. . .and it's Dad's Day to be "King of His Jungle"

Make it a HAPPY FATHERS DAY with a gift from
Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.
Shawville, Tel. 647-2760

PAINTING PROTECTS WHILE IT BEAUTIFIES!
INTERIOR
EXTERIOR
Free Estimates
Satisfaction Guaranteed
CHRIS CLARKE
647 - 2865

ELLISON'S GREEN HOUSES
1 mile east of Shawville off Hwy 148
Phone 647 - 3592
Bedding Plants, Hanging Baskets, Potted Plants, Shrubs and Trees.
Window Boxes filled by order.
Hours: Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.
Closed Sundays, - Visitors only
VISIT THE "PLANT LOFT"

Regular Price Notice
Please note that the following meat prices are not special sale prices. They are only samples of our regular prices. Imagine how much you will save on all your meat requirements.
T-Bone Steak..... 3.29 lb
Lean Ground Beef.... 1.99 lb
Med. Ground Beef.... 1.79 lb
Rib Steak..... 2.59 lb
Round Steak..... 2.59 lb
Chuck & Blade Steak.. 1.85 lb
Sirloin Steak..... 3.29 lb
Our farm fresh government inspected meat is guaranteed tender and flavourful.
Buy direct and save.
Come on over to
BEACHBURG PACKERS
1 - 613 - 582 - 3414

PONTIAC HOUSE HOTEL
Main Street Shawville
Reservations Phone 647-3728
Wednesday June 4th - 8:30 p.m.
EUCHRE TOURNAMENT
Friday & Saturday - June 6th and 7th
"MARQUIS" IN THE CENTENNIAL LOUNGE

IN GROUND SWIMMING ABOVE GROUND Pools
* SALES Free Estimates
* INSTALLATION
* ACCESSORIES
* CHEMICALS
Contact: BRIAN (Bucky) HARRIS, Prop.
Pontiac Pools Reg'd
Les Piscines Pontiac Enr'g.
Shawville, Que.
(819) 647 - 2440
16'x32' Inground Pool (Installed)
Can-Swim (Swim-quip Filter)..... $4475
Capital (Jacuzzi Filter)..... $4650
Ponder (Jacuzzi Filter)..... $4675
Also available: "TROJAN" the cadillac of pools with 2" insulated aluminum walls.
Pool Kits available for the self-installer

DO IT YOURSELF AND SAVE!
GARDEN HOSE
50' and 75' lengths
Priced from $6.99 to $16.99 each
SALE $2.00 OFF each
PORTABLE OVEN BAR-B-QUE
Reg. price $19.95
Sale price 18.85
save $1.10 each
YOUR CHOICE STYROFOAM COOLERS
Reg. $2.65 each SALE $1.99 each
BUY NOW AND SAVE
LAWN SPRINKLERS
priced from 5.99 to 12.99 ea.
25% OFF
SAVE FROM $1.50 to $3.25 ea.
WISEWAY GIVE YOURSELF CREDIT
HOME & BUILDING CENTRE
H & S HOME SUPPLIES
Hwy 148, Shawville, Que. Tel: 647 - 2277
CHARGEX VISA master charge
QUALITY PRODUCTS FAIR PRICES RELIABLE SERVICE

PAVING
SYD HODGINS
Phone 648 - 2500
• Driveway Sealer
• Backhoe Service
• Landscaping
Residential and Commercial
FREE ESTIMATES
SYD HODGINS
Phone 648 - 2500

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Quebec, Canada

Editor: Ross Dickson

Advertising Manager: Brent Horner

Telephone: (819) 647 - 2204

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $7.00
Elsewhere in Canada - $8.65
Outside Canada - $16.30

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

PONTIAC AND THE BRYSONS

Starting this week in THE EQUITY is a long series of articles prepared by the Pontiac Heritage Group. It is entitled Pontiac and the Brysons and contains much of the early history of this County with many authentic illustrations.

Philip Gabriel co-ordinated this project and has been acclaimed widely for the work, as well for his earlier documentation of the architectural heritage of the Pontiac.

The writing was done by Phil, along with Marilee Delombard and Richard Sharpe. Research was by all the above plus Maurice Boyer, and Joseph Newport was responsible for the measuring and drawing. The project was supported by a Canada Works Grant sponsored by the Pontiac County Council and the researchers made use of all possible available sources of information and illustrative material.

As a document worth keeping this series has been set out on the page in such a way that it can be cut apart in the middle and saved in an ordinary sized scrap book. We advise readers that if they want to keep the material for their own, or for their children's use in the future, they should start saving it now. It is very difficult and often impossible to get hold of old copies of THE EQUITY, especially those which include historical material.

As this work was sponsored by the citizens of Pontiac County through the County Council, we are hereby making it available to the citizens as a public service by THE EQUITY. We know this material is of great value and will be saved carefully by many readers who maintain an interest in the local area.



Letters from our readers

Dear Editor:

On behalf of our whole family I would like to thank Dr Louis Morissette, Dr Keith MacLellan, and the nursing staff of the Pontiac Community Hospital, Shawville, for the expert medical attention and wonderful nursing care that my father, Norris Hodgins, received during his 48-hour stay there this past week. He was 85, he had had three previous heart attacks during his life, and as it turned out this fourth heart attack was to be his final one. However, this gentle and beloved man still had his brilliant mind and remarkable memory to the end, and he realized that the doctors and nurses were working hour after hour to save him. We are all so very grateful for the existence of this Shawville Hospital.

Most Sincerely,
Jacqueline Murchison

Immunization Clinics

Tuesday, June 3rd- Our Lady of Perpetual Help School Waltham 10:30 am - 11:30 am. C.L.S.C. Chapeau 1:30 pm - 3:30 pm.

Thursday, June 5th - Ste Marie School - Otter Lake 10:30 am - 11:30 am. St John's Elementary School, Cambpell's Bay 1:30 pm - 2:30 pm.

Monday, June 9th C.L.S.C. - Fort Coulonge 1:30 pm - 3:00 pm.

Wednesday, June 11th Ste Anne School- Ile du Calumet 10:30 am - 11:00 am. C.L.S.C. - Bryson, 1:30 pm - 2:30 pm.

Thursday, June 12 - Dr S.E. McDowell School, Shawville- 1:30 pm - 3:00 pm.

Monday, June 23 - C.L.S.C. Fort Coulonge - 1:30 pm - 3:00 pm.

PARTICIPATION QUEBEC

There's a non-profit public interest group dedicated to bringing about better relations between French and English-speaking communities of this Province, and to promoting increased non-francophone participation in all aspects of life in Quebec. They have been organizing for three years and have now about two hundred members. They go by the name of Participation Quebec and their spokesman is Normand d'Entremont.

As always, THE EQUITY is interested in helping all efforts of people of good will, which would probably include Participation Quebec. But we question their premise that the creation of a province-wide non francophone group will do anything positive towards improving relations. Isn't it just this separation of forces that has caused whatever trouble is perceived in the first place?

If their aim was to promote increased participation in all aspects of life in Quebec on the part of all citizens they would at least be bringing about a meeting of French and English-speaking people on common ground. By creating a non-francophone bias the group is, in our view, only polarizing people instead of effecting the desired rapprochement.

However, in view of the possibility that Participation Quebec could achieve a positive result, anyone wishing to contact them can do so at 1441 Drummond Street, suite 561, Montreal H3G 1W5. They invite members of non-francophone youth organizations to get in touch with a view to setting up a conference.

A Reason to Smile

Story by Judy Horner

Continuing the traditon of friendship that the Pontiac area, in this case, Shawville; has become known for the Suyavong Family, Shawville's newest residents, feel very much part of the community and at home in a new land.

Former residents of Vientiane, the Laotian capital, near the Thailand border; the Suyavongs were forced to flee their homeland in Laos. The threat of persecution, the risk of being forced into a 're-education camp' was not what Vilaphong and Boumy Suyavong wanted for their family. Seeing the imperativeness of an immediate, yet quiet exit, the family of seven quietly disappeared in the early morning darkness across the Mekong River and into Thailand.

Having made their way to Nong Khai, a refugee camp housing several thousand, they looked across the Mekong and to the homeland they had to leave behind.

Their stay of approximately six months at the Nong Khai camp enabled Mr and Mrs Sayavong and their family a chance for placement in a foreign country.

In February, 1980 the Suyavong family, assuming responsibility for their own airfare costs amounting to well over $3000.00, left Bangkok for Ottawa via Toyko, Edmonton, and Montreal.

Under government placement, the Shawville United Church assumed sponsorship responsibility for the family Suyavong for one year immediately upon their arrival in Ottawa.

A February arrival, with its cold temperatures and snow is a big adjustment in itself. With the help of Rev Owen MacPherson, Jean Thompson, Sandra Murray, Carol Rowat, Anna Stones, Eleanor Hayes, Mary MacIntosh and numerous others their orientation to Canada and the Shawville area was made easier. Responsibilities such as finding a home, the teaching of household skills, grocery shopping, English training, etc had been assigned to individuals beforehand to make the family comfortable.

For the past four months the entire family has been kept busy adjusting to the Canadian way of life, learning household routines, making new friends, etc.

English language instruction was vital for the family and one of the primary goals of both the sponsoring group and the family. Under the direction of Eleanor Hayes and Mary MacIntosh the seven member Suyavong family is progressing remarkably well. Vilaphong, the father, attributes his speed at learning English to his working knowledge of French.



Left to right, back, parents Bounmy and Vilaphong Suyavang. Middle row, Bounna Khone, 8, Phouthakone, 7, Kesone, 10, Vannaphone, 11, and in front is little sister Vattavane, 4.
Photo By Jim Steeves

Their new home situated in the Lois Hodgins Garden Apartments is perfect for the five Suyavong children as it is close to a park, swimming pool, playground, and school.

The children: Girls- Vannaphone (11 years), Kesone (10 years), Boys- Bounna Khone (8 years), Phouthakone (7 years) are attending Dr S.E. McDowell School with the main emphasis on socializing and adapting to a new education routine. The youngest girl- little Vattavane (4 years) is at home.

Bounmy Suyavong, the mother, was a primary school teacher in Vintiane and is now very busy keeping her eye on the everyday home activities.

Vilaphone Suyavong, the father, was a civil servant Accountant in the Laotian capital of Vintiane. At present he is employed by Ellison's Greenhouse, involved in a variety of jobs.

Making Canada home has been made easier lately. A short while ago Mr Suyavong was informed that his sister had been sponsored by a group in London, Ont. Combined with recent telephone contact with his brother in Paris, France perhaps the Suyavong family can look forward to a possible reunion in their new homeland. Here's wishing them much success and a happy future in Shawville, Quebec, Canada.



Grist and miscellaneous items

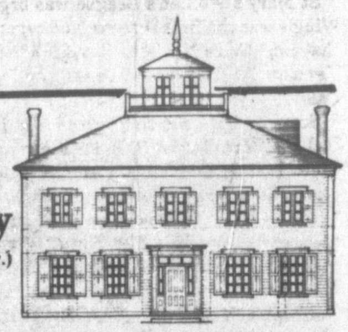
The Ministry of Tourism, Hunting and Fishing has informed THE EQUITY that fishing for all species of fish is prohibited in Crutch Lake, Malakoff township in the St-Patrice ZEC, between June 2, 1980 and to March 31st, 1981. The ministry gave no reason for the new fishing regulations.

Firestone Tires Ltd is offering a reward of $200 to organizations or persons who nominate a trucker in their search for the 1980 national truck hero. This is an annual competition which attempts to focus the publics attention on the many acts of bravery performed by professional truck drivers. The selected hero will receive a $1000.00 cash prize. Nominations, accompanied by a newspaper clipping and supporting evidence should be sent to: National Truck Hero Committee, c-o: Canada Safety Council, 1765 St Laurent Blvd., Ottawa.

Correction: In THE EQUITY of Wednesday, May 28, 1980, there was an error in the article entitled "Silo Grants". The article stated the subsidy was 30% on grain silos. It should have read, the subsidy on grain silos is 50% up to a maximum of $5,000.00.

Cheryl Campbell and Ken MacIntosh won the opening 'fun' tournament of the Shawville Tennis Club. Josie and Wilf Tipping were the runners-up. Partners were selected on the spot and good matches were enjoyed by all eleven doubles teams.

Shawville C.G.I.T. collected $370.51 for the Salvation Army Red Shield.



PONTIAC and the BRYSONS by the PONTIAC HERITAGE GROUP

A history of the Bryson Farm and Family, the Mansfield- Fort-Coulonge area, and the Upper Ottawa Valley

INTRODUCTION Early History to 1800

Copyright 1980 ©

(Reproduced in THE EQUITY in serial form by permission of the co-ordinator, Philip Gabriel, Campbell's Bay.)

Pontiac County was entirely covered by ice as recently as eleven thousand years ago. As the glaciers melted northward, the Ottawa Valley was filled by a great inland sea fed by a mighty river from the northern Great Lakes. Further recession of the glaciers allowed the sea to drain and by nine thousand years ago the Ottawa River began to assume its present course. The former seashores and ocean bottom rose and drained and began to support a luxuriant growth of evergreens.

In its seven hundred mile course through the Valley, the Ottawa River has witnessed five thousand years of human history as an artery of transportation for the Indians, the explorers, the settlers and the lumbermen. Before the arrival of the Europeans the river banks had provided a home for several successive migrations of native people who first used the river as a major transportation route over five thousand years ago. Excavations on the Islands of Morrison and Allumette have provided evidence of a thriving copper culture radio-carbon dated at 5,240 years ago which indicates a link with the chief early copper-working center in Wisconsin, copper mines on the shores of Lake Superior and the distribution of native copper ore and similar copper implements along the Ottawa River and into New York State and New England. For about a thousand years the Ottawa River was a main route for the distribution of this technology.

Changes in climate and deglaciation, the introduction of other technologies such as pottery, and the intrusions of other people created many more alterations in the life along the river for thousands of years before the immense changes brought by the Europeans. The Ottawa River as a major means of transportation was one aspect of the country that remained unchanged until the twentieth century.

The Algonquin and Huron occupied the Ottawa Valley and travelled its waters in birchbark canoes in the sixteenth century when Jacques Cartier first landed in the Saint Lawrence Bay and traded trinkets for furs with the Indians there. French interest in the fur trade and the desire to find a northern route to China sponsored the early exploration of Canada. After hearing stories of a river (the Mississippi), which flowed from a great sea, Samuel de Champlain explored the Ottawa River as a possible route to the East. Champlain's carefully kept records indicate that he went upriver as far as Morrison Island, the headquarters of the Algonquin, in 1613. Although he did not find easy access to the Pacific, Champlain produced the first accurate map of the Ottawa Valley from this early journey.

Cod fished from the Grand Banks was one of the economic mainstays of northwestern France in the sixteenth century. Since Cartier's time fishermen traded European goods for furs but it was not until the wide-brimmed beaver felt hat became fashionable that the fur trade was taken seriously. The fortunes that were to be made from fur prompted efforts at year-round habitation. The extreme winter climate and the Europeans' lack of Canadian survival skills, however, doomed these early attempts to failure and emphasized the importance to the French of good relations with the Indians.

In 1610 Champlain sent Etienne Brulé to live with the Algonquins to learn their language and culture, to study the countryside and to make maps. Other such men were sent out, and these early translators, known as Le Truchement, proved valuable in 1613 in persuading the Huron to trade exclusively with the French. Commercial alliances, however, also meant military alliances. In 1600 Champlain and his men were allied with Huron and Algonquin in a battle with Mohawks. This battle was to become the first in a war that was to last, on and off, for nearly one hundred years. The ancient Indian war became a struggle between European powers and also between two economic regions, the United States and Canada, for control over North America.

The French position in North America was greatly enhanced by the work of Jesuit missionaries who were dauntless in their quest of Indian villages in which to establish Christianity. From their arrival at the French base in Quebec in 1625 they moved up the Saint Lawrence and Ottawa Rivers, crossed to Georgian Bay and founded a mission in Huronia (Huron Village) in 1639.



Coureur de Bois - Public Archives of Canada

The Iroquois, in a bid to gain control of the fur trade, destroyed the Huron country in 1648 and prevented the shipping of furs to the Saint Lawrence. The French fur traders were obligated to travel to the western Great Lakes to persuade the "far Indians" to send their fur to the French settlements. These adventurers became known as "coureurs de bois" in the seventeenth century and as "voyageurs" in the eighteenth, and were a major force in the expansion of the French fur trade. Living in the adapted Indian style of the earlier truchement, few of the coureurs de bois were literate and little first-hand information of them has survived. From the comments of royal officials and missionaries, "these men appear to have been a unique blend of French and Indian, wearing Indian dress, travelling like Indians, eating the same sort of food, speaking their languages, making war in the Indian manner, living off the land and enduring privation with the fortitude of an Indian. Many of them took Indian girls for wives, . . . gambled their hard-earned profits . . . and gloried in their physical prowess." (From The Canadian Frontier by W.J. Eccles.) The coureurs de bois might be away in the bush for years at a time, but they periodically re-established contact with the colony and, although many of them paid little attention to authority, they were aware of how they were expected to behave and were aware that they could be brought to account.

Trading posts began to be established in the 1650's to supply the coureurs de bois and as a defence against the Iroquois. A licensing system was created in 1681 to control the commerce and to identify the coureurs de bois. Although outlawed, the coureurs de bois were so numerous that they could not be apprehended and in 1682 amnesty was declared to those who would cease their activities Twenty-five licenses were to be issued thereafter. This attempt at regulation had little effect. "By 1714 there were reputed to have been at least two hundred (coureurs de bois) who did nothing else during their entire active lives, returning to the settlement in the central colony only when age and rheumatism . . . rendered them incapable of paddling from sunrise to sunset and carrying backbreaking loads over an infinity of portages." (W.J.Eccles.)

Experienced coureurs de bois, Médard Chouart des Grosseillers and Pierre Espirit Radisson, found an overland route to Hudson Bay in 1661, in spite of having been denied a license to go. Instead of a reward the French governor charged them a fine. Des Grosseillers and Radisson then took their information to the British who immediately established a fort on the Bay.

"In 1670 Charles the Second granted monopoly charter to a company headed by Prince Rupert and subscribed by court favourites. The Hudson's Bay Compmany was given not only a trade monopoly but also the right to govern all land draining into the Great Bay and it at once established posts to compete with the French for the western trade. Supplied by the sea, the English posts were economical and located in the very heart of the finest fur territories." (Kenneth McNaught in The Pelican History of Canada.) The British interest in the Hudson River Valley in New York State were also competing for the furs of the interior. The Iroquois were allied with the British and were to harass the Hurons so that they would bring their furs to the British posts.

These attacks and the British presence on Hudson Bay prompted the French to establish posts on the Upper Ottawa River. In 1682 the Compagnie du Nord established a post on Lake Temiskaming as a means of stopping the flow of furs to Hudson Bay. This measure must not have had much effect because in 1686 Jacques Le Moyne de Maricourt, Paul Le Moyne de Saint Hélène, and the Chevalier de Troyes attacked and took over the English trading post on James Bay.

The Ottawa River was a part of the unique river transportation system that allowed the early exploration of the lands to the north, south, and west of the Great Lakes. While French explorations north of the Great Lakes were instigated by the English threat to the fur trade, the explorations south of the Lakes were motivated by the search for a passage to the Pacific. Convinced of the existence of the Mississippi River by consistent native reports, the government commissioned Louis Jolliet, the first Canadian-born explorer, and Father Jacques Marquette to explore it to determine its outlet. They set off via the Saint Lawrence and Ottawa Rivers in 1673 and determined that the great river flowed south toward the Gulf of Mexico rather than to the west. The great territory accessible from the Mississippi River and the relative ease with which it was reached made it a very valuable addition to the French empire when in 1682 Robert Cavelin de la Salle reached the mouth of the Mississippi and claimed it for France.

After the Treaty of Utrecht, in 1713, when France gave up all claim to lands around the Hudson Bay, the French attempted to establish a fur trade west of Lake Superior, and thus outflank the English at the Bay. In 1731 Pierre Gaultier de la Vérendrye in the company of his nephew and four sons and with financial support of Montreal merchants and a monopoly of the western fur trade, set out again using the Ottawa River to reach the unexplored lands west of the Great Lakes, to establish trading posts. "In the following seventeen years, la Vérendrye and his sons established strategically located posts, including Fort Rough (Winnipeg) and Fort La Reine (Portage la Prairie), which formed the backbone of the western French empire." (H.H. Herstein et al in Challenge and Survival.)

Another post to secure French interest was established at the estuary of the Coulonge River. In the winter of 1694-95 Nicholas d'Ailleboust de Manthet set up camp just north of Calumet Island and thereby founded one of the earliest settlements on the Ottawa River. The d'Ailleboust family was a powerful fur trading group who owned the Seigneurie de Coulonge near Quebec City. The post became known as Fort Coulonge and the river also adopted the name. After the conquest, the fort became a British possession.

[Continued Next Week]



Shooting the Rapids, F.A. Hopkins - Public Archives of Canada

Next Week:
LA VERENDRYE, MONDION, and on to the
NINETEENTH CENTURY

Twenty-Fifth annual Banquet of St. Mary's C.W.L.

The twenty-fifth annual banquet of St Mary's Catholic Women's League was held on May 16th, 1980.

A large crowd attended the Mass and prayers in the Parish on Thursday afternoon at 5:45 p.m. The church was beautifully decorated with fresh cut flowers (a donation of Fr Shulist, a past director) also with blue and gold banners bearing the League crest with "25 years" inscribed.

A reading "My soul rejoices in my God" by Mrs Francis Daley while another member Mrs Leo Foran submitted the Petition Prayer.

Two of the former Presidents carried up the Offertory gifts namely Mrs Ronnie Kennedy and Mrs Margaret Robinson of Ottawa.

Rev Fr Cain welcomed members and guests and extended sincerest congratulations and prayerful wishes to the members of the CWL. He wished to thank them for their services to God and Country and their generosity toward the parish, in the past 25 years. He wished them every happiness and God's choicest blessings in the years ahead!

25 Year Members were Mrs Martin Dowe, Mrs Bert Kennedy, Mrs Edward Kennedy, Mrs Jack Robinson, Mrs Alfred Trudeau and Sister Patricia. Also eligible for pins were Annie Allen, Mrs Percy Moyle and Mrs James Daley who were absent.

Seated at the head table were Spiritual Directors Rev Fr Green, Killaloe, Ontario, Rev Fr Cain, Diocesian President Mrs Vincent Elliot, Arnprior, President Mrs Alfred Trudeau, Secretary Eleanor Foran, Treasurer Mrs Lois Derouin and Two Voices Mrs Jan Gerard and Mrs Martin Dowe.

St Mary's Women's League was organized in 1955. Rev J.R. Wingle was the first Director and organizer of the League. Since that time there has been Rev Fr Klatt, Rev Fr Shulist, Rev Fr Kenneth MacDonald (deceased) and present Director Fr Garry Cain.

The choir truly added to this memorial event. Their inspiring hymns echoed into "Make Me a Channel of Your Peace". "Lord accept the gifts we offer" , "Hail Mary Gentle Woman", "My Soul is Longing for your Peace".

After the Mass the group moved up to the Institute Building where tables were beautifully set and a delicious meal was served. Present in the group were Past Presidents Mrs Anna Robinson, Mrs Ronnie Kennedy, Mrs Jack Robinson, Mrs Cruise of Renfrew, also Mrs Elliot of Renfrew, the Dioc. President. She spoke on the theme of the Convention "Encourage Faith in the Family". We should all pray especially in these troubled times for peace in our homes, peace in our country and throughout the world! Let us be large in thought, in word and indeed! She was thanked on behalf of all of St Mary's CWL members by Mrs Leo Foran.

The President, Mrs A Trudeau called on Mrs Elliot, Mrs Derouin and Mrs Gerard to present the Twenty-five year pins to the 25 year members- Mrs Francis Daley, Mrs Martin Dowe, Mrs Bert Kennedy, Mrs Edward Kennedy, Mrs Jack Robinson, Mrs Alfred Trudeau and Sister Patricia. Also eligible for pins were Annie Allen, Mrs Percy Moyle and Mrs James Daley, who were absent.

Seated at the head table were Spiritual Director Rev Fr Green, Killaloe, Ont., Rev Fr. Cain, Diocesian President Mrs Vincent Elliot, Arnprior, President Mrs Alfred Trudeau, Secretary Eleanor Foran, Treasurer Mrs Lois Derouin and Two Vices Mrs Jan Gerard and Mrs Martin Dowe.

St Mary's Women's League was organized in 1955 . Rev J.R. Wingle was the first Director and organizer of the League. Since that time there has been Rev Fr Klatt, Rev Fr Shulist, Rev Fr Kenneth MacDonald (deceased) and present Director Fr Garry Cain.

Some of the Presidents were Mrs Basil Stanton, Mrs Angus McLean, Mrs Garret O'Donnell, Mrs Jno Kelly (deceased), Mrs Steve and Jack Robinson, Mrs Ed Kennedy and Mrs Martin Dowe, Mrs Francis Daley and Mrs Alf Trudeau.

Serving on the Executive in the past were Mrs Beth Mulligan (deceased), Mrs Hilly Murdock (deceased), Mrs Alcide Trudeau, Mrs Bert Kennedy, Mrs Violet Steward, Mrs Rose Peppard (deceased), Mrs H Beattie, Mrs Leo Foran, The two Mrs Robinson's, Mrs E Kennedy, Mrs Percy Moyle, Mrs Mae Moore (deceased), Mrs Joe Kennedy (deceased), Mrs R Hudson, The Sisters- Helen, Patricia and Mary.

Other members attending the banquets (not already mentioned above) were Mrs J Fortier, Mrs Roy Greer, Mrs Stella Scott, Mrs Helena Beattie, Mrs Margo Thrasher, Mrs Florence Kilroy, Mrs Jean Marie, Mrs Mae McCann, Mrs Alice Dolan, Mrs Violet Mulligan, Mrs Velmaa Radey, Mrs Bert Kennedy, Mrs Donald Proulx, Mrs R.J. Desabrais, Mrs Wm Lebadie, Miss Loretta Gavan, Mrs Tom Caghlin, Mrs Basil Stanton. Two active members were absent, Mrs Alcide Trudeau and Mrs Percy Moyle.

Forty one members make up the list for 1979-80.



Back Row: Rev Fr Garry Cain, Mrs Ada Daley, Mrs Margaret Robinson, Mrs Ronnie Kennedy, Mrs Martin Dowe, Mrs Bert Kennedy, Rev Fr Green- Killaloe, Ontario. Seated: Sister Patricia, Mrs Juliette Trudeau and Dioc. President Mrs Elliot, Renfrew.

Crime Prevention

The Provincial Police of Campbell's Bay is sponsoring a summer project for students (P.E.E.J.) concerning crime prevention in the Pontiac County. Their principal goal will be to reduce thefts and break-ins in cottages, residences and commerces.

The project is directed by Anne Charbonneau with the help of four students: Gaétane Mousseau, Nicole Lance, Daniel Paquette, Martin Gagnon. Together they will try to inform the population about crime prevention. Different methods will be suggested for this protection including the principal one, "Opération Volcan", which consists of writing the driver's license number on valuable objects. There will also be information concerning the people's responsability for the maintance of order and peace in their community.

To this end, the students will make personal meetings with business, cottage and residence owners. These meetings will be held during the months of June, July and August in the Pontiac region.

An information booth on crime prevention will be installed on Calumet Island the 21st, 22nd of June at the festivity of "l'Ile en Fête".

More information concerning this project is available at the Provincial Police Station in Campbell's Bay, Tel. 648-2141.

Make Swimming a Family Affair.

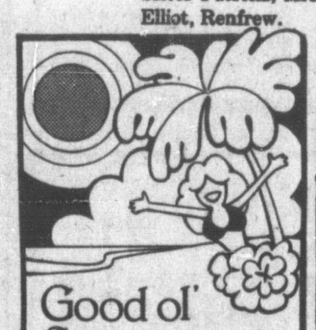


Photography
Nick Rouble
of Renfrew
For Quality that Lasts a Lifetime
Wedding Packages start at $125.00
Specialists in Photography
432-4942

Canadian Red Cross



LE PETIT CANADIEN
Davidson Hotel
Proudly Presents the very popular
"Wintergreen"
Friday and Saturday
June 5th & 6th



Good ol' Summertime
by: Judy Horner

1 pkg. Lemon gelatin
1 cup pineapple juice
1 sm. pkg. cream cheese
4 tbsp. icing sugar
2 tbsp. Mayonnaise
1 lg. can pineapple chunks, drained
2 bananas, mashed
1-8 oz. jar Marashino cherries, finely cut
One-Quarter tsp. red food colouring
One-Quarter cup juice from cherries
One-half pint heavy cream [whipped]

Dissolve gelatin in hot pineapple juice; and cool slightly. Blend cheese, powdered sugar and mayonnaise; add to gelatin, mixing well. Chill until mixture starts to thicken. Add pineapple, bananas, cherries, food coloring and cherry juice. Fold in whipping cream. Put in 8 by 8 inch dish or in small molds. Chill till firm. Yield: 8 servings. ©

CARMICHAEL'S
- GROCERY -
Bristol, Que. Tel. 647-2800
FULL LINE OF GROCERIES
BEER and WINE
GRADE "A" MEATS
(Freezer orders a specialty)
PLUMBING & HARDWARE SUPPLIES

Dolan's Fabric Shop
QUYON, QUE.
Second Location
357 RAGLAN ST. S.
RENFREW, ONT.
SALE
THURSDAY
FRIDAY
SATURDAY
JUNE
5, 6, 7
10% DISCOUNT
ON OUR EVERY DAY LOW PRICES
* * *
ALSO SPECIAL ON
DRAPERY
.67 and .98 per Yard
IDEAL FOR COTTAGES
DRAPES MADE TO ORDER
MANY OTHER IN-STORE SPECIALS
HOURS — RENFREW: 10 a.m. to 5 p.m. Daily
CLOSED MONDAYS in Both Locations
QUYON: 10 a.m. - 12 noon, 1 p.m. - 5:30 p.m.



Canada Day July 1

The Shawville Lions Club is once again sponsoring CANADA DAY CLEEBRATIONS on July 1st, 1980

Part of our activities will be a parade which we hope will be bigger and better than in past years. We are looking for all types of entries and would welcome your participation. If you plan on entering the parade we would ask you to complete the information sheet below and return to the address shown on or before June 14, 1980.

E.H. Preston, Parade Chairman

Please detach and return to

Shawville Lions Parade Committee,
P.O. Box 490, Shawville, Quebec JOX 2YO

Name.....
Address..... Telephone.....
Brief discription of float.....
Will it be horse drawn?..... Will it have music?.....

Enjoy the forest...
Be careful with fires!
SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DE L'OUTAOUAIS



BALHARRIE FEEDS
P.O. BOX 246, QUYON, QUEBEC
TELEPHONE AREA CODE (819) 458—2163

TO SERVE YOUR FARMING NEEDS

COMPLETE FEEDS	GRAIN Bulk or Bagged
SUPPLEMENTS	SOYA Bulk or Bagged
CUSTOM FEEDS	OILCAKE Bulk or Bagged
HORSE FEED	FARM SUPPLIES
MINERALS	FARM CHEMICALS
CUSTOM-MANUFACTURING	FERTILIZER
	SEED GRAIN/GRASS/LEGUMES

QUALITY TWINE NOW IN STOCK

We would appreciate your enquiries

JUNE PAL SPECIALS

Exterior - 12 Ft. Wide
Evergreen Turf — $4.75 Sq. Yd. Cash & Carry

2' 8"x6'8" and 2' 10"x6' 10" Natural
Aluminum Doors — $69.95 each cash & carry

4 Ft. x 8 Ft. - ¼ in.
ASPENITE — $4.69 sheet cash & carry

DURECO PAINTS

80 - 410 INTERIOR LATEX FLAT	$8.89 gallon
80 - 425 EXTERIOR LATEX FLAT	$10.49 gallon
80 - 431 INTERIOR ALKYD SEMI-GLOSS	$11.99 gallon
80 - 449 PORCH & FLOOR ENAMEL (Grey)	$11.99 gallon
80 - 447 EXTERIOR RED	$14.85 gallon
80 - 420 ALUMINUM	$14.85 gallon

Morley Hodgins Ltd.
Shawville, Que. Phone 647-2727

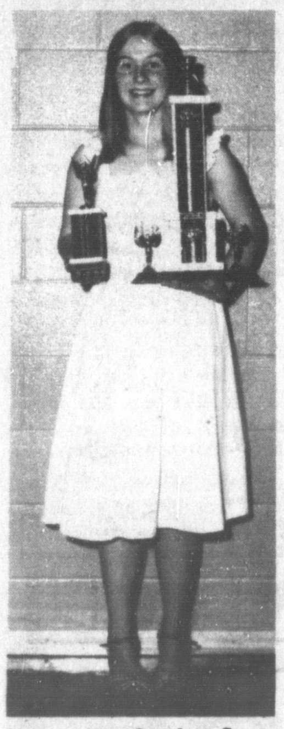
Happy Father's Day
WITH HELP FROM
ARRÊT 79 MEN'S WEAR
Sale begins June 5th & ends June 14th
QUYON, QUE. Phone 458-2325

Buy a Sports Jacket and a pr. of Pants at the regular price and get a FREE SHIRT & TIE OF YOUR CHOICE	Buy a pr. of Shoes at the regular price and get a FREE PR. OF SOCKS	Buy an album at the regular price and get a FREE SINGLE from selected group	LEE & WRANGLER JEANS Sizes 26 to 40 $20.95 pr.	LEE PAINTER PANTS Sizes 24 to 34 Regular $24.95 $21.00 pr.	Selected SHIRTS $6.99 each	20% OFF ALL OTHER CASH SALES

Pontiac High School athletes



Leaders Corps with St John Ambulance Certificates, back row Dale Emmerson, Blake Draper, Darwin Smith, Mike Hodgins, Peter Sparling, Steve Laycock. Middle Row, left to right- Colleen Stanley, Beth Rennick, Ann Dittburner, Mavis Thompson, Judy Emmerson, Wendy Morrison, James Howard, Ann Strutt. Seated- Shelley Campbell, Christine Stanton, Wendy Bronson, Marina Webster, Sheila Mohr, Margot Draper, Ann Meredith.
Photo by Christie



Outstanding Leader Corps Member is Ann Meredith.
Photo by Christie



Most Valuable Bantam in Boys Basketball is Grant Smith.
Photo by Christie



Intra-mural winners are Yellow House captain Todd Hearty, Brown House captain Rhonda Lance and Blue House captain Nancy Murray.
Photo by Ted Christie

Graduate



Officer Cadet John C. Dean received a Bacnelor of Science (Honours Mathematics and Physics) during graduation ceremonies held on May 24, 1980 at the Royal Military College of Canada, Kingston, Ontario. Officer Cadet Dean is the son of Mr and Mrs L.O. Dean of Shawville, P.Q. In 1976 he graduated from Baden Senior School in West Germany and then enrolled at the Royal Roads Military College, Esquimalt, B.C. in the University Training Plan for Men in the Science program. He later transferred to R.M.C. in Kingston to complete his degree in Mathematics and Physics. Upon graduation, Officer Cadet Dean will proceed to Canadian Forces School of Aerospace and Ordnance Engineering in Borden, Ontario for further training. The degree was conferred by the Honourable J. Gilles Lamontagne, Minister of National Defence.

Shawville News

A small and unplanned family reunion occurred at the home of Marjorie and Sandra Dale last Thursday afternoon. The surprise visit brought together: Marjorie; her sister, Mrs Kay Ledingham of Ottawa; sister-in-law Midge Allan, from Victoria, B.C.; daughter and son-in-law Mr and Mrs Norris Jones, Hurd's Lake, Ontario; and June and Judy Horner of Shawville.



Outstanding Athletes 1979-80 are Lynn Hearty and Todd Hearty
Photo by Christie

Lob Ball standings

Pontiac Lob Ball League standings :

Bryson Fire Brigade 5 wins, 1 loss, 10 Total points.

Bryson Shamrocks 5 wins, 1 loss, 10 points.

Shawville Cleaners 4 wins, 2 losses, 8 points.

Q.P.F. 4 wins, 2 losses, 8 points.

Calumet Island (2) 2 wins, 4 losses, 4 points.

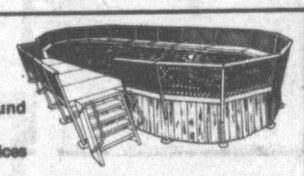
Calumet Island (1) 1 win, 5 losses, 2 points.

Campbell's Bay F.D. No wins, 6 losses, no total points.

SWIMMING POOLS

Complete line of above ground and in-ground pools and accessories at very attractive prices

Call today for a free estimate



SHAWVILLE POOLS REG'D

Jim Hodgins and Robert McCord, Props.

Phone 647-2236 days

Evenings: Jim 647-2145, Robert 647-5374

HOTEL BERTRAND

Campbell's Bay, Que.

Starting June 7th

MUSIC *FOR YOUNG AND OLD*

Every Saturday night during the Summer

Your local Newspaper...

THE EQUITY brings you all the local news of the area, pictures of headline events and persons! Sports page! Columns and Editorials, Advertising; from merchants, featuring savings the cost-conscious consumer cannot miss.

It adds up to the most enjoyable and profitable low-cost investment a family can make.



START YOUR SUBSCRIPTION NOW!

$7.00 per year in Pontiac County and Aylmer

$8.65 per year elsewhere in Canada

$16.30 per year Outside Canada

Mail your cheque or money order with this form to
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que. J0X 2Y0

Name.....

Address.....

Postal Code.....

Please check one of the following
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐

THE EQUITY

Serving Pontiac County Since 1883

Shawville & District Recreation Association will be hiring

FIVE STUDENTS

for the

Summer Recreation Program

Applications to above at:
Box 741, Shawville
to be received by Wednesday, June 14th, 1980

Annual Meeting

of the

SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB

at Pontiac House Hotel, Shawville

Wednesday, June 4th

7:30 p.m.

All parents of figure skaters are urged to attend. Slate of officers for 1980-81 will be presented. Two people will be there to give information on professional coaches.

General Meeting

of the

LADYSMITH SPORTSMEN CLUB

Friday, June 6th

7:00 p.m. at the

T.C.R.A. in Ladysmith

All interested people invited

Visit

Bonnechere Caves

EGANVILLE

Ontario's Natural Underground Wonder

• GUIDED TOURS DAILY
• REFRESHMENT BOOTH • PICNIC TABLES

O'Brien Theatre

RENFREW 432-2411

SHOW TIMES:
SUNDAY to THURSDAY — 8:00 p.m.
FRIDAY and SATURDAY — 7 p.m. and 9 p.m.

WED. thru TUES. JUNE 4th to 10th



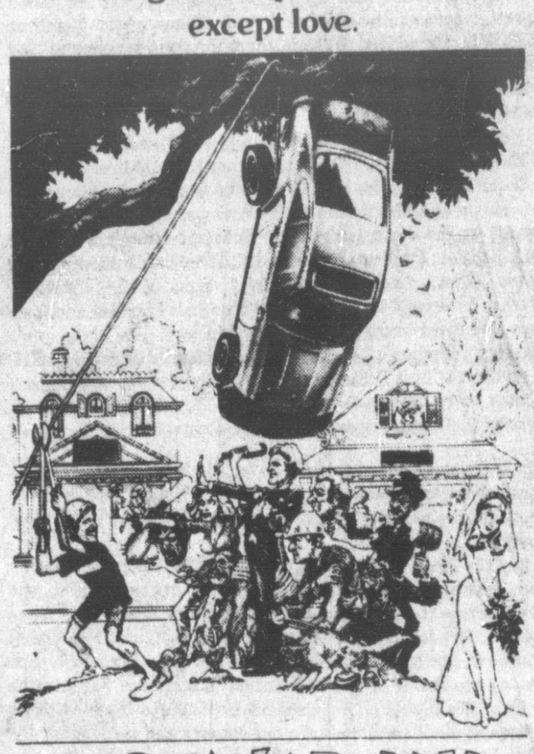
HI-WAY DRIVE-IN

Pinnacle Road, Renfrew 432-2532

TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.

THURS. - TUES. JUNE 5th - 10th

Nothing can stop this wedding... except love.



FOOLIN' AROUND

A COLUMBIA PICTURES RELEASE ARNOLD KOPELSON PRESENTS
GARY BUSEY ANNETTE O'TOOLE TONY RANDALL
EDDIE ALBERT
CLORIS LEACHMAN

Recommended as ADULT ENTERTAINMENT

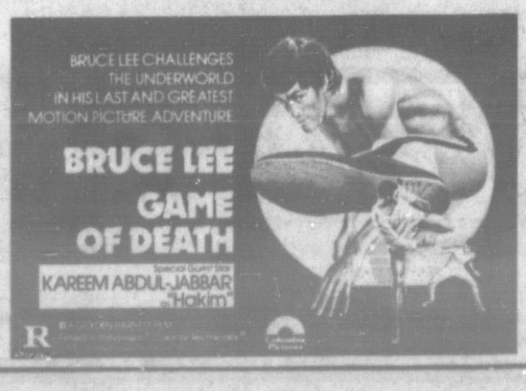
plus

Beverly Hills and the civilized world will never forget them.



SAT. - SUN. JUNE 7th - 8th

ADDED FEATURE



Pontiac High School athletes



Canada Fitness Awards were earned by Leigh Ann Burns, Mary Finnigan, Rosemary Keindel, Nancy Murray and Janet Russell. Photo by Christie



Athletic majors, back row, James Howard, Todd Hearty, Judy Emmerson, George Crisostomo, Steve Laycock and front row, Marina Webster, Beth Rennick, Peg Cruickshank, Kathy Gray and Lynn Hearty. Photo by Ted Christie



Experts on etiquette suggest it's not polite to open house gifts in front of guests who have not brought any.

Social Service Course at Algonquin in Pembroke

Algonquin College is to announce the opening of a new academic program at the Upper Ottawa Valley Campus in Pembroke, Ontario. The Social Service Worker Program will be offered on a special one-time basis from September 1980 to May 1983.

This program is regularly a two-year full-time program. To make this program conveniently available to residents of the Upper Ottawa Valley, Algonquin's Pembroke Campus will offer this fully-accredited diploma program on a part-time basis over three years . (Two evenings a week.)

Interested persons should call Algonquin College in Pembroke (735-1041) for further . Two information meetings are planned at the Pembroke Campus for everyone interested in the Social Service Worker Program: Thursday, June 26 - 7:00 p.m. and Thursday, July 29- 7:00 p.m.

This is a one time program offering so interested persons should inquire this summer.

The early deadline for applications to the Social Service Worker Program is July 1, 1980, after that, applications will be reviewed on a first come first served basis.

Shaping Up Dad:

An exercise gift is one way of telling Dad you care about him, and want him to stay healthy.

La fête nationale in Luskville

Luskville will celebrate La Fete Nationale in grand style this year. The activities begin on St. Jean's Eve on Monday, June 23rd at 10:30 p.m. with a bonfire at the Community Center in Luskville. Tuesday, St. Jean Baptiste Day a 10K marathon will start at 8:00 am.

The running course starts at the church, continues along Perrier to Trembley Road, down Lamoureux Road and right to Bay Road, left to Perrier, up to Old Hwy 8, left on Hwy 148 and returning to the Church Road to finish at the Church. Registration is at the church and there is no entry fee.

Following the running race a mass will be held at 10:00 a.m. at the church, which will be followed at 11:00 a.m. with the "Criee à la anncienne. A bring your own lunch 'picnic' for the whole family will take place at the log house which is under construction next to the church. At 12:30 a Soap Box Derby, organized by the Dynamos of Luskville will start on the road next to the Church.

Throughout the day children's games and horse show competitions will take place at the log house construction site. The day will be concluded with a pork and beans supper and an evening of singing and good times, at the log house.

CREDIT REPORTS
assist in extending credit wisely
COLLECTION SERVICE
solves your collection problems; retail, commercial, rent, unpaid judgments, etc.
CREDIT BUREAU
Box 308 Pembroke
Tel. 735 - 6891

HEARING AID SPECIALIST
MONTHLY SERVICE CENTRE
Tuesday, June 10th
10:00 a.m. to 1:00 p.m. (later by appt.)
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J. H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel: 771-5029

Apricot Recording Artists
Gleneagle
playing at
Shawville Arena
Shawville, Que.
Saturday, June 14th
9 p.m. to 1 a.m.
DO NOT MISS THIS SHOW
EVERYONE WELCOME
Doors open at 7:30 p.m.
Admission $4.00

Molson's Sponsor
BRYSON 7th ANNUAL
INTERMEDIATE
FASTBALL TOURNAMENT
"OPEN" 24 Teams "CLOSED"
June 5th-6th-7th-8th
Thursday-Friday-Saturday-Sunday
BRYSON LIONS PARK
Teams From Ottawa, Hull, Arnprior, Renfrew, Shawville, Quyon, Sudbury, and Surrounding Area.
• Refreshments
• Canteen
Saturday 1:00 - 5:00 p.m. - Beans & Ham
Sunday 1:00 - 5:00 p.m. - BBQ Chicken Dinner
$2100.00 in prize money
WELCOME ALL!
For Information Call: Peter Cahill 648-6200 Ron Tanguay 648-6200
Sponsored By Bryson R.A. - Bryson Fastball Assoc. and Molson's Breweries

Problems With the O.C.Q.?

County Councils of Pontiac, Gatineau, Papineau and Labelle are preparing a brief that will request the Provincial Government and in particular the Minister of Labour to amend Bill 110 establishing the Office of Construction of Quebec as being the overseers of all construction workers in the Province of Quebec.

The amendment being requested would abolish such control on rural counties, and thus leave our carpenters, labourers, electricians, plumbers, etc. free to work without harassment from construction unions from outside our counties.

County Council are asking those who had dealings or difficulty with O.C.Q., either as owner, or those in the labour force, or anyone who has been, or is, discouraged from building due to the presence of the O.C.Q., in our County to complete the form below, giving as much information as possible. Your replies will help justify our demand. Return to the Municipal Corporation of the County of Pontiac, Box 460, Campbell's Bay, P.Q. JOX 1KO.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Any person being bothered by inspectors of the O.C.Q. in the future are requested to contact the County office at 819-648-5689.

Cecil Vibert
Warden

Guide News

Mrs Eva Andai, the Photographer, came and shared her time to talk to us about Photography. This went towards our Photographer badge.

We had a Mother's Day Tea in May. It was held at the United Church. We had a good turnout.

Mrs Pearl McCleary came to talk to us on the 27th. She is on the Panac Committee. She talked to us about possibilities of jobs for the Pontiac County. It was a very interesting talk. May is Environment Month in Canada.

We are having a Mother and Daughter Banquet on June 12. All the Mothers of the Brownies and Guides of Shawville will come for supper and entertainment.

We are planning a trip to Montreal in July. We are going to see Old Montreal, go swimming and shopping. We will be gone about a week

Pearle Hodgins is the Public Consultant. Mrs Carol Valin is Guide Captain and Cathy Schwartz is Assistant Captain.

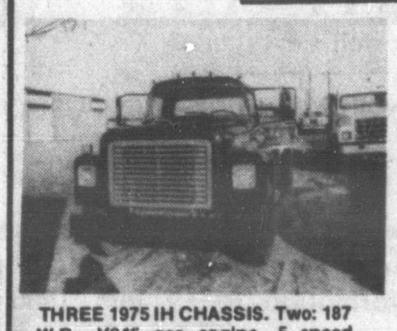
LUCERNE
DENTURE CLINIC
Full dentures, Partials, Castings and Repairs
Wednesdays only - Phone 647-2828
(Main Street, across from W.A. Hodgins store, upstairs in the Cowley building)
Dennis Lucas D.D. Denturologist

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS
STEPS AND RAILINGS
Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones
Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use).
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1 - 613 - 582 - 3459

NEW
BINGO
76's SOCIAL CLUB
Every Sunday Night
Doors open at 6:30 p.m.
at the Germania Hall, Pembroke St. W.,
Near Clayton Poirier's Car Lot
PEMBROKE, ONTARIO
Next Bingo - Sunday, June 8
• 20 Regular Games
• 3 Early Bird Games ($50.00 per game)
• $300.00 Jackpot to go every week
• $1000.00 Game in 54 numbers
• 5 other special games

Summer Clearance

CAB and CHASSIS



THREE 1975 IH CHASSIS. Two: 187 W.B., V345 gas engine, 5 speed transmission, 7,000 + 17,000 axles. One: 236 W.B., V404 gas engine, 5 speed transmission, 7,000 + 17,000 axles.



1977 FORD F500. 176 W.B., 330 gas engine, 5 speed transmission, 5,000 + 15,000 axles, power steering, 8:25 x 20 tires, ready to roll!

VANS



Stock No. 2139 + 2140. Just arrived, 2 x 1979 IH model 1824's with 18 foot van bodies, custom package 9,000 + 19,000 axles, 10:00 x 20 tires.

DUMP TRUCK



Stock No. 2135, 1972 CHEV C-70, 14' Aluminum Dump, 6V53 Detroit, 210 h.p., 5 and 4 Transmission, 16 Front, 34 Rear, E-20 Pilote Tires Front, 10:00 x 20 Rear, Ready to Go.

SINGLE AXLE



Stock No. 2109, 1978 GMC 6500 S/a, 14' Dump, 366 gas, 9 and 18.5 — 2 speed, rear, 10:00 x 20 tires, hyd. brakes, excellent condition. 10,000 miles.

SCOUT 4 x 4



Stock No. 2026, 1975 SCOUT II, V345 engine, power steering, power brakes, automatic transmission, 2 speed, transfer case, roof rack, radio, deluxe model, 2 tone blue. OPEN TO OFFERS.

This is only a sampling.
Huge inventory on our lot ready for work.
* 6 HIGHWAY TRACTORS * 4 CABS and CHASSIS
* 10 DUMPS * 3 VANS
(SINGLE and TANDEM AXLES)
* 3 - 1979 SCOUT DEMONSTRATORS
NOTICE — Our Parts Direct Line is (613) 731-9101
Matheson INTERNATIONAL Trucks Ltd.
515 Industrial Ave.
Ottawa, Ont.
(613) 731-4000

A LA PAGE



L'Harmonie de Maniwaki au Centre Récréatif de Campbell's Bay. *Photo par Studio Andrée*

Grande finale du Festival Culturel du Pontiac - 1980

Les deux derniers jours du Festival Culturel du Pontiac, soit samedi le 17 et dimanche le 18 mai, présentèrent trois concerts musicaux de haute classe. Le premier, exécuté par l'accordéoniste professionnel Christian DiMacchio aidé de sa fille Karolle âgée de 13 ans et de son fils Robin âgé de 9 ans, eut lieu à la Polyvalente Sieur de Coulonge. Le deuxième fut présenté au Centre récréatif de Campbell's Bay par l'Harmonie de Maniwaki. C'est le concert des Chorales paroissiales qui clôtura le Festival à l'église catholique de Portage-du-Fort.

La famille DiMacchio (père italien, mère espagnole, fille allemande, garçon canadien) offrit un spectacle de rare qualité et d'une variété étonnante, en plus d'exposer une performance familiale extraordinaire. Certes, l'accordéon, sous forme de concertina, ou d'instrument à vent ou électrique, prima d'emblée le programme; mais où, bien sûr, le piano, le violon, le violoncelle, la flûte, le saxophone, le cornet et le trombone, soit individuellement ou collectivement, se firent entendre dans des résonnances classiques et modernes. Et que dire des échappées de batterie du jeune Robin! L'assistance, malheureusement peu nombreuse, n'en jouit pas moins d'un spectacle mirobolant.

A Campbell's Bay, dimanche après-midi, l'Harmonie des Jeunes de Maniwaki, tous drapés de rouge, électrisèrent une foule de 200 personnes par un rendement de qualité, souvent tapageur, mais toujours captivant. Le Maire de la municipalité, M. Cecil Vibert rehaussa de sa présence cette belle réunion sociale. Le Frère Guay, s.c., en est à sa dix-neuvième année à la direction de ce groupe de musiciens.

Le dernier concert, celui de Portage-du-Fort, attira une foule de 200 personnes en sus des 80 chantres des chorales de Fort-Coulonge, de Campbell's Bay, de l'Ile-du-Grand-Calumet et de Portage-du-Fort même. Dans ce même ordre, les chorales s'exécutèrent individuellement, puis s'unirent pour faire résonner des pièces en SATB en français et en anglais.

La soirée se clôtura par un Concours de Chansons entre deux groupes, l'un de Portage-du-Fort, l'autre de l'Ile-du-Grand-Calumet. Il s'agissait de présenter une chanson nouvelle et de teneur franchement du Pontiac. Trois prix étaient en jeu: $100, $75, et $50. Le jury, composé de trois membres, décida de partager le troisième prix également entre les deux concurrents pour leur courageuse participation à ce premier concours du genre. Si le groupe de Portage l'emporta, au dire du jury, pour la netteté du message, le groupe de l'Ile l'emporta, néanmoins, pour la structure musicale et le rendement.

L'impression qui se dégage de cette soirée est que le Festival annuel des Chorales paroissiales prend de l'ampleur, attire plus d'auditeurs et présente un meilleur calibre de musique.

Un buffet, excellent et abondant, permit à l'assistance de prolonger la réunion dans une harmonieuse fraternité. Mille remerciements au Père Ethier et à ses aides pour cette soirée si bien réussie.

(Par M. Joseph Taillefer)

A VENDRE

COF 1910 INTERNATIONAL 1973



CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
41 Juneau, Hull, Que.
Tel: 771-7748 770-4874

L'environnement
naturel
c'est
vital!

La vie du
cours
d'eau...

J'y pensais
justement!

POSTE TEMPORAIRE (5 MOIS)
c.l.s.c. pontiac

Fonction
Secrétaire de direction, à Fort-Coulonge

Exigences
- Diplôme terminal de secrétaire
- Expérience pertinente d'au moins 2 ans
- Bilinguisme pratique

Salaire
Selon l'échelle en vigueur dans la convention collective

Toute personne intéressée doit remplir une formule d'offre de services et envoyer son curriculum vitae avant le 6 juin 1980 au:

C.L.S.C. PONTIAC
Case postale 430
Fort-Coulonge, Québec
J0X 1V0

LA CLINIQUE DENTAIRE DE LUCERNE
offre maintenant ses services à Shawville
Dentiers (complets et partiels)
Les MERCREDIS seulement
Pour rendez-vous
Téléphonez à: 647-2828
Rue Main, Edifice Cowley
(En face de W.A. Hodgins)
Dennis Lucas D.D. Denturologiste

PETITES ANNONCES

TIFFANY'S Boutique de la Coiffure, Kazabazua. Special Pour Mai. Permenent-tinture avec ou sans appointment, mardi à juedi 9-5, Vendredi 9- 8, Sam. 9-2. Phone 467-2300.

5507XJN4

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

AVIS est par les présentes donné que Victoria Appoline dit Pauline Saumure, présentement domiciliée à Rapide des Joachims, Province de Québec, entend présenter une requête au Lieutenant-Gouverneur en Conseil afin d'obtenir un décret lui permettant de changer son nom en celui de Victoria Pauline Saumure.

Signe a Campbell's Bay, ce 30 mai 1980.

Me Luc Forget
Procureur de la requérante
0JN4

AVIS DE VENTE

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que sera vendu mercredi le 18 juin 1980 à 3:00 p.m. au bureau de Mtre Michel Pilon, Notaire, Fort Coulonge, province de Québec, l'immeuble ci-dessous décrit et dans lequel Lise Lacroix, enfant mineur, demeurant à Fort Coulonge, province de Québec, a un intérêt dépassant Deux Mille Dollars ($2,000.00):

DESIGNATION

LA DEMIE (½) Indivise de:

Cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot trente-CINQ de la subdivision officielle du lot originaire TREIZE, (Ptie 13-35), dans le Premier Rang, (R I), au cadastre officiel du canton de MANSFIELD, mesurant cent six pieds (106 ') dans ses limites Nord-Est et Sud-Ouest par toute la largeur dudit lot 13-35; ladite partie étant bornée ainsi: au Sud-Ouest, par partie du lot 13-36, mêmes rang et cadastre, au Nord-Ouest, par partie du lot 14-9, mêmes rang et cadastre; au Nord-Est, par le lot 13-30, mêmes rang et cadastre et au Sud-Est, par autre partie du même lot;

Le tout en mesure anglaise et en plus ou moins;

Avec Toutes les bâtisses y érigées, circonstances et dépendances;

Avec et sujet à toutes les servitudes et réserves actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété.

Le prix minimum de l'adjudication a été fixé par la Cour Supérieure siégeant dans le district de Pontiac à un montant de Quatorze mille dollars ($14,000.00).

Fait à Fort Coulonge, le 2ième jour de juin 1980.

Michel Pilon, notaire.
OJN4

CONSEIL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLEE ANNUELLE-AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est par les présentes donné que le Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais tiendra son assemblée publique annuelle d'information le 19 juin 1980 à compter de 20h à l'adresse suivante:

Auditorium du Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois (Université du Québec)
283, boul. Alexandre Taché
HULL (Quebec)

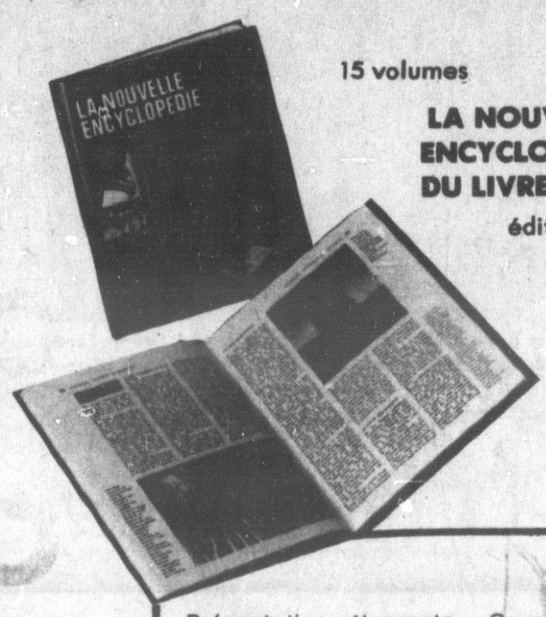
A cette occasion, le CSSSO livrera un bilan de ses activités dans l'Outaouais et présentera son rapport financier. Par ailleurs, les groupes et organismes de la région sont invités à y présenter des mémoires sur le projet de politique de décentralisation du ministère des Affaires sociales dont copie peut être obtenue auprès du CSSSO.

BIENVENUE A TOUS

Renseignements:
Charlotte Cloutier-Goudreault
Raymonde Racicot
(819) 770-7747

4, rue Georges Bilodeau, Hull - J8Z 1V2 (P.Q.) - (819) 770-7747

Plus que 30% de rabais!



15 volumes

LA NOUVELLE ENCYCLOPÉDIE DU LIVRE D'OR

éditions des deux coqs d'or

Prix actuel $344.25

$240.00

Présentation attrayante. - Couverture solide, illustrée en couleurs sur fond or et rouge. - Texte en caractère assez gros, disposé sur trois colonnes. - Les légendes en caractères rouge clair sont placées dans la marge à la hauteur de l'image. - Informations supplémentaires en caractère bleu dans la marge. - Les illustrations au dessin net et aux couleurs riches, les tableaux, les cartes et les croquis sont nombreux. - Les rubriques en caractère noir se détachent bien sur un fond jaune. - Articles sur l'archéologie, l'astronomie, l'informatique; sur le Canada, sur le Québec et sur Montréal. - Notes biographiques d'auteurs classiques pour la jeunesse et mention de leurs oeuvres (Ségur, Andersen et autres). - Ouvrage de qualité, très agréable à lire et à consulter.

Alvine Belisle, Bibliothécaire,
Conseiller en littérature de jeunesse



Spécial Extra!
6 volumes de l'Encyclopédie Thématique Weber

La littérature
La technique
L'art
La société-3 vol.

Prix actuel $30.00 la volume

En vente pour
$20.00 ch.

Les six volumes pour
$100.00

Larousse des jeunes encyclopédie

Retenu parmi les "50 meilleurs livres de l'année".
Une vraie encyclopédie, comme pour les adultes : elle traite des grandes questions actuelles aussi bien que des sujets classiques; elle est très illustrée, tout en couleurs, de photographies, de cartes et de schémas documentaires. Un ouvrage passionnant pour les 9-14 ans qui découvrent le vaste éventail de la "matière" culturelle. 8 volumes cartonnés (23 × 25,5 cm), 192 pages chacun; environ 1 000 mots-souches, par ordre alphabétique, 3 000 illustrations.

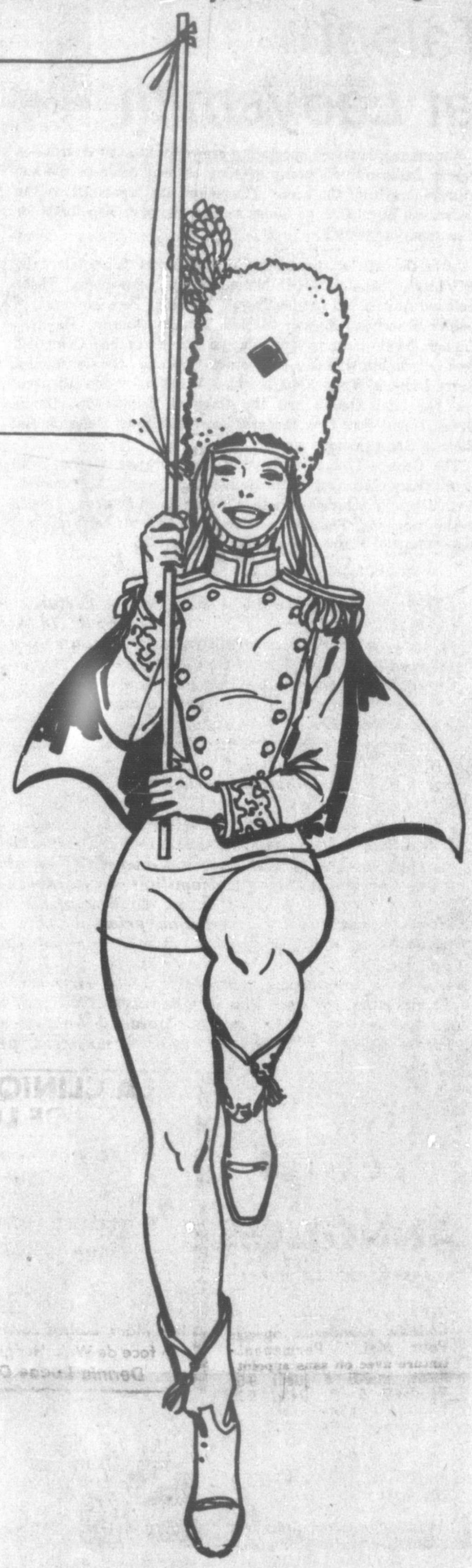
Prix actuel $190.00 **$130.00**

imprimerie Pontiac
Ltée
Shawville 647-2204



L'île en Fête
Calumet Island

organized by
Comité des Loisirs



JUNE 20, 21, 22
1980

* Expositions

* Compétitions

* Outdoor Entertainment

THE EQUITY
presents
Cachemire

20th and 21st June

21:45, 23:30

Deux spectacules chaque soir
une heure de rock & roll.....
....les années cinquante
et une heure des BEATLES

Two shows Each Evening
One hour of rock & roll
One hour of BEATLES

Chansonniers
Duo
Desjardins
Singers

20th June

from 21:00, 22:45, 00:30

Modern and Traditional Music

Musique Québecoise

Comité culturel de Pontiac
Pontiac Cultural Committee
presents
Chansonniers
Ciboulo
Singers

21st June

from 21:00, 22:45, 00:30

Modern and Traditional Music

Musique Québecoise

Something worth seeing!

AT THE BALL FIELD
STE. ANNES SCHOOL
CALUMET ISLAND

À ne pas Manquer

Talent at Ladysmith

Almost two hundred spectators crowded into the Recreation Hall in Ladysmith Saturday evening to hear some of the top entertainers from the area. The show was organized by the Ladysmith Loyal Orange Lodge as a means of raising funds for their many projects.

After the official opening by Mayor Ernest Schrankler, the MC, Leigh Chapel of CJOH, introduced the performers. These included Angela and Donnie Towell, Yodelling Pete Zimmerling, Debbie Brisebois, Murray McNeil, Joanne Dubeau, Maynard Tanner, Irvine Beahm, Eric, Evelyn and Betty Lou Campbell, Bernard, Linda, Louis and Carmen Sparling, Gerald Mielke, Gerry Dubeau, Wendel McGlauchlen, Ward and Wade Schwartz and the band Gertie and the Country Sound with Gertie Greenshields, Ron Orr, Richard Marion, Michael Gendron and Richard Greenshields.

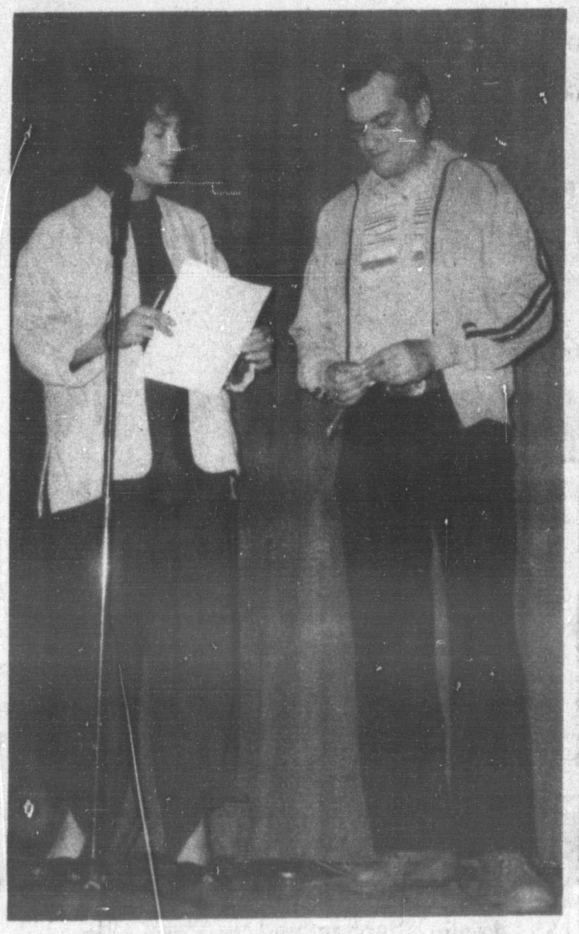
The Orange Lodge is planning a celebration of the 150th anniversary of the Grand Orange Lodge of Canada this summer. Activities will include a parade in Shawville on Saturday July 12 in the afternoon. Plans are also underway for the celebration of the centennial of the Ladysmith Lodge in 1982.



Gertie and the Country Sound proved very popular at the Orange Lodge Talent Show in Ladysmith Saturday evening.
EQUITY PHOTO



Angela and Donnie Towell began the show with several rousing western songs.
EQUITY PHOTO



The official opening of the talent show with Mayor Ernest Schrankler and news commentator Leigh Chapel of CJOH.
EQUITY PHOTO

Obituaries

Clifton Ormond Dale

Clifton Dale died Sunday, May 25, 1980, in the Pontiac Community Hospital, Shawville.

He was born October 12, 1917, in Ottawa, the eldest son of Samuel and Jessie Dale. He attended high school in Shawville and graduated from St Hyacinthe College. He was a member of Pontiac Lodge No. 40 A.F. & A.M.; Coronation Lodge of Aylmer; the Pontiac Agricultural Society Division 'A' of which he was President for three years; Charter Member of Shawville Lions Club and Past President and Charter Member of Shawville Driving Club Farm.

He is survived by his wife, the former May Sheppard of Shawville, three children, Heather (Mrs Robert Ranger) of Aylmer, Janet of Shawville, Donna of Aylmer and two granddaughters Julie and Jana Ranger. also survived by brother Alwyn of Ottawa.

The funeral was held on May 28, 1980, from W.J. Hayes and Sons in Shawville to the Shawville United Church. The service was conducted by Reverend Owen MacPherson. Interment was in Maple Grove Cemetery. Active pallbearers were Lee Hodgins, Jack Walls, Brent Horner, Hiram Davis, Dennis Sheppard and Brian Sheppard. Honorary pallbearers were Sterling Hobbs, Clarence Richardson, Lindsay Horner, Harold Wilson, Merlin Richardson, Ebert Richardson, Athol Dale, Ray Johnston, Ray Sheppard and Ronald Richardson.

William Orville Hollis

William Orville Hollis was born in Bermuda on July 25, 1891. He passed away at Shawville, Quebec, May 16, 1980, after a lengthy illness.

He was predeceased by his parents, Eliza Susan Gibbons and William Orville Hollis of Bermuda, his first wife Rosetta Laver of England and all his brothers and sisters.

He is survived by his wife Margaret Amanda Thompson whom he married June 30, 1959, his step-son James Campbell Cameron, 3 step-grandsons, Robert, Raymond and Donald Cameron, all of London, Ontario, one niece Margaret (Mrs Victor Thompson) of Bothwell, Ontario, 3 nephews, James and Reginald Hollis of Chatham, Ontario and William of London, Ontario.

Apart from his regular occupation Mr Hollis was for many years an ardent and tireless worker for the Salvation Army. He also played in the band. Mr and Mrs Hollis retired from business in London September, 1972 and have enjoyed a beautiful and happy retirement living on the shore of the Ottawa River at Bristol.

A memorial service will be arranged at a later date.

Remembrance in the form of contributions for much needed physiotherapy equipment for the community hospital at Shawville will be gratefully received and acknowledged.

Luskville Leader

Sharon Mulligan spent the weekend with her parents Edgar and Elise Mulligan.

Belated birthday greetings to Hector Dowe who was 89 last week. We wish him many more.

Sunday visitors with Margaret Reside were Bill and Margaret Richards of Aylmer, Phil and Charlene Fortier, Robert Archambault of Aylmer, Carl Shaw and Sheldon Barnes, Mrs Margaret Archambault and Lucie of Ottawa, Mr and Mrs Asa Ostrom of Bryson.

The Cercle Socio-Culturel of St Dominic's Luskville held a very successful bazaar craft sale and show at the Luskville Community Centre on Saturday and Sunday, May 31 and June 1.

The winners of the cushion contest were first Mrs Rita Belisle, 2nd Madeline Perrier.

Winners of the Craft Competition first Madeline Perrier, 2nd Gena Dubreuil.

The draw for a lovely ceramic stein was won by Gerard Perrier.

The amount of beans in the jar was 9,777 and M. Leo Charboneau won with a guess of 9,785.

On Saturday afternoon tea and cakes were served to the senior citizens and a draw was held. Winners of ceramic mugs were Rhena Vaillant and Sophia Belisle.

The executive and members were very pleased with the great turn out and success of the two day event and wish to thank every one who supported their efforts.

A special thanks should go out to Mrs Peltier and Mrs Renaud who were in the hot kitchen turning out lovely hot bread and doughnuts.

The U.C.W.of Zion United Church will be holding a strawberry tea on Saturday July 5. They will be having a sale of homebaking and crafts done by the members.

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

Father's Day is Sunday, June 17th

Clothes make the man. Naked people have little or no influence in society.

— Mark Twain

One father is more than a hundred schoolmasters.
— George Herbert

Luskville Leader

Get well wishes to Alice Perrier who has just returned from hospital.

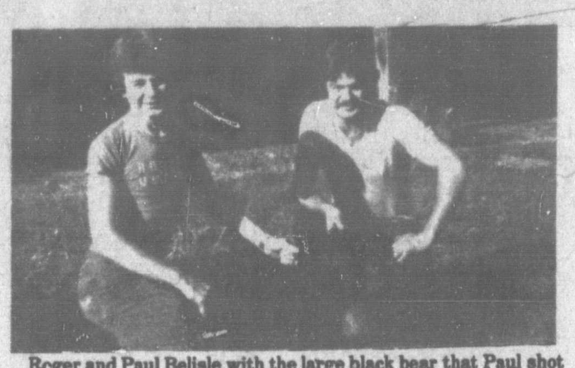
Get well wishes to Leon Alary who is a patient in Sacred Heart hospital with broken ribs, a dislocated shoulder and lacerations after a tractor he was driving over turned.

Get well wishes to Elaine McKibbon a patient in Ottawa Civic Hospital.

Visitors at the Joe Archambault's in Aylmer last week were Edgar and Shirley Lapierre of Sudbury, Ontario.

Anne Lusk, Pat and Kenny McConnell spent the weekend in Toronto attending a wedding.

Sincere sympathy to the family of Alexander Belisle who passed away last week. Also to Leo Labelle and family on the passing of his father last week.



Roger and Paul Belisle with the large black bear that Paul shot last week in the Luskville area. It weighed about 300 lbs. Not something you would want to meet in your back yard.
by Luskville Leader

EYES and VISION EXAMINATION
ON JUNE THE 7th, 1980
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact: PONTIAC HOTEL, Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

ATTENTION FARMERS
LARGE BULLDOZER
available with
COLONIZATION HOURS
Phone now-
B & H FARM DRAINAGE
SHAWVILLE, 647 - 3892

LES MEUBLES TEL. 684-5391
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES
★ONE LOW PRICE
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE
★"BUDGET PLAN" ACCOUNT
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW
★BEST VALUE MERCHANT

Commission Scolaire de Pontiac School Board
C.P. 520, Fort Coulonge, Québec J0X 1V0 Tel. (819) 683-2535
GENERAL INFORMATION
TO EVERYONE INTERESTED:
You are invited to attend a meeting at:
PLACE: Poupore School, FORT COULONGE (Quebec)
DATE: June 12, 1980
TIME: 20:00
INVITED GUEST: Jack Skeene, Department of Education
TOPICS OF DISCUSSION:
-Bill 71
-Pedagogical curriculum
-Other
A question period will follow.
Jean-Louis Brizard,
Director General.

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays
Tel: 771 - 7740 - 48 - 49 (Sales) Tel: 770 - 4874

CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING
WILL REPAIR AND RESET
MONUMENT FOUNDATIONS

La Foire de Wakefield
Wakefield Fair
le centre recreatif de wakefield
SATURDAY JUNE 7TH
SAMEDI, 7 JUIN
SUNDAY JUNE 8TH
DIMANCHE 8 JUIN
HORSE DRAW • TIRAGE DE CHEVAUX
Light class/Classe legère 10:00 AM
Heavy class/Classe lourde 2:00 PM
INFORMATION
Floyd Laporte 459-2900
Dick Scarfe 459-2801
Horseshoe Tournament / Tournoi de fer à cheval } enr. 1:00 pm
INFORMATION: Bernard Cahill 459-2887
4x4 PULL • TIRAGE 4x4
1/2 Ton & 3/4 Ton 11:00 AM
INFORMATION: Aimé Fleury 459-2956
John Boyd 459-2369
SCO WATER BOMBING DEMONSTRATION
DÉMONSTRATION DE BOMBARDEMENT À EAU PAR S.C.O.
2:00 PM
PLUS!
Pony Rides
Jeux
Beer Garden
Promenade à poney
Refreshments
Bière Rafraichissement
Games
ADMISSION: ADULTS/ADULTES $2.00 12-18 $1.00 2-12 .50¢
Weather permitting
Wakefield Skating Rink
Route 105

Campbell's Bay council

Minutes of a regular meeting of Campbell's Bay Council, held Monday May 5th at the Municipal Office at 7:30 pm.

Present were Mayor Cecil J. Vibert, Councillors Sloan, Senior and Larivière.

Awaiting on Councillors L. Laporte, M Ranger, A Bellerose delayed due to circumstances, meeting adjourn for 30 minutes.

Visitors: R.J Arbic, reporting that two towers have been erected at ball park. Eric Belanger re Maurice Belanger's property. Brian Corriveau reporting on animal control.

Motion by Cr Senior and seconded by Cr Lariviere that Gail Hearty, having obtained the highest average, of students from Campbell's Bay, graduating from high school be awarded the annual student's grant of $100.00.

Correspondence was read.

Letter of thanks received from Serge Barbeau, chief of police, for the use of the hall during their campaign 'Sport Pontiac'.

Letter of thanks from Ottawa Civic Hospital for donation.

Letter read from J.L. Richards and Sons and also from Pluram, Consulting Engineers re: Urban Planning.

Motion by Cr Senior seconded by Cr Sloan that a $50.00 initiation fee be paid for Cr Ranger to represent Council at the Business Men Association meetings.

Motion by Cr Senior seconded by Cr Lariviere that Jean Pierre Landry be the Municipal Library representative.

Councillor M Ranger enters meeting at 8 o'clock.

Motion by Cr Lariviere seconded by Cr Sloan that Council accepts the following applicant for RRAP Charles Lance.

Councillor A Bellerose enters meeting at 8:30 pm.

Motion by Cr Sloan seconded by Cr Bellerose that Council agrees that R.J. Arbic proceeds with erecting the other four towers.

Councillor L Laporte enters meeting 8:40 p.m.

Secretary instructed to send letter to Mr Maurice Belanger stating that Council agrees to extend dead line re: building on lot Pt 106 to June 10th, 1980.

Secretary instructed to send Registered letter to Mr J.P. Dumoulin, Dept of Environment regarding Public Wharf.

Secretary instructed to refund Mrs Xavier Lepine for services (water).

Motion by Cr Larivière seconded by Cr Senior that Council send a letter of Commendation to Jimmy Presley.

Motion by Cr Senior seconded by Cr Ranger that Council accepts the evaluation roll for 1980 and that it is now opened to the Public during office hours.

Motion by Cr Senior seconded by Cr Bellerose that the bills in the amount of $6,154.58 Certificat de Disponibilité no 4056.

Motion by Cr Laporte meeting adjourned.

Tea for Ward Aides



Dorothy Senior, fourth from right, was the guest of honour of the Ward Aides Tea held in Shawville United Church during Canadian Hospital Week. Mrs Senior is the coordinator of Health Care Aid Program at Algonquin College. EQUITY PHOTO

Wyman W.I.donation to P.C.H.



A cheque for two hundred and fifty dollars was presented to the Pontiac Community Hospital by the Wyman Women's Institute to go towards the purchase of a cardiac monitor. Making the donation are Nancy Mayhew, health and welfare convenor of the Wyman W.I., Marjorie Smith president and Isabel Graham treasurer. Accepting on behalf of the hospital are Joan Gavan, director of nursing and Laurel Smith, head nurse of the operating room.

EQUITY PHOTO

Otter Lake holds Recreational Meeting

A recreational meeting was held in Otter Lake on May 15, 1980 at the Municipal Hall. There were about thirty persons in attendance.

The organizations that showed interest in this meeting included the Recreation Association, a councillor, Ladies Auxiliary, Filles d'Isabelle and the Otter Lake Youth.

After the presentations, the group divided into two workshops. In one a Youth Club was elected. Members are Presidents Guy Gravelle, Tony Lance, Vice-President Lise Gravelle, Secretary Shelly Bretzlaff, Treasurer Penny Lavigne, Councillor Melodie Lepack, Danny Richard, Robbie Berubé, Gilles Villeneuve, Donna Gauthier, Raymond Lafleur, Lucille Dinel and Ronna Vadneau. In the second workshop resource people were names to help the youth in any way possible such as supervising at dances, on trips and also to help organize different activities.

At the general discussion it was decided that the youth should function independently of any other group.

GERRY'S T.V.
Ladysmith, Que.
Phone 647 - 2324
if no answer or busy
Call 647 - 2644

MONUMENTS
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

GIFT IDEAS from TOWN AND Country
For Father On His Day



MEN'S SPORT COATS & BLAZERS
Reg. to $125.00
$89.00

MEN'S TROUSERS
Reg. to $39.95
$14.95

SHIRTS
Long & Short Sleeve
Reg. to $22.00
$9.95

WINDBREAKERS GOLF JACKETS
$12.95

SOCKS
4 PRS. for
$5.00

TOWN AND Country
MEN'S SHOP LTD.
DOWNTOWN PEMBROKE

Color Your World
PREPASTED WALLPAPER
Even at this low price of just 99c per single roll, you can get a super selection of wallpaper designs.
Patterns not necessarily as illustrated.
99c Wallpaper
PER SINGLE ROLL
STORE HOURS — Mon. to Thurs. 8:30 - 5:30; Fri. 8 a.m. - 9 p.m.; Sat. 8 a.m. - 12 noon
Color Your World
Save 20% to 50% everyday
on Color Your World branded products
RALPH SWEET, DEALER
100 Raglan St. S. RENFREW Phone 432-5140

AUCTION SALE
Farm Machinery, Equipment and Antiques for
MR. FRED MEILKE
R.R. 1, Ladysmith, Quebec
7 miles north-east of Ladysmith, 5 miles north on Otter Lake Rd., 2 miles east at Cawood Road, turn at Lutheran Church, watch for signs.
Saturday, June 7th at 11:00 a.m. sharp
Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

Chateau Pontiac
Reg'd
Portage du Fort Phone 647 - 9915
BAR OPEN DAILY AT 8:00 a.m.
DINING ROOM OPEN AT 11:00 a.m.
ENTERTAINMENT EVERY WEEK-END

PUBLIC NOTICE
To all ratepayers of the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield
This municipality is asking for
VOLUNTEERS FOR THE FIRE DEPARTMENT
If interested contact:
RODNEY VADNEAU at 453-2012
or
DOUGLAS GAUTHIER at 453-4671
Jules Leclaire, Sec.-Tres.
Box 70, Otter Lake, Que.

For Sale
Thorne Lake-2 Bedroom Bungalow
L-shaped Living Room, Dining Room.
Cut Stone Fireplace, Heatalator.
Picture Windows, Living Room & Bedrooms.
Oil Furnace, built in Colored TV, Tower
Work Shop, 20'x32', insulated, Oil or Wood heated, on Point lot.
Approx. 4 acres, 600 ft. waterfront.
Contains 200 ft. 200 acre lot looking down lake.
Can be bought separately, $10,000
The whole $50,000
C.A. Hill, 647-3673
by appointment only

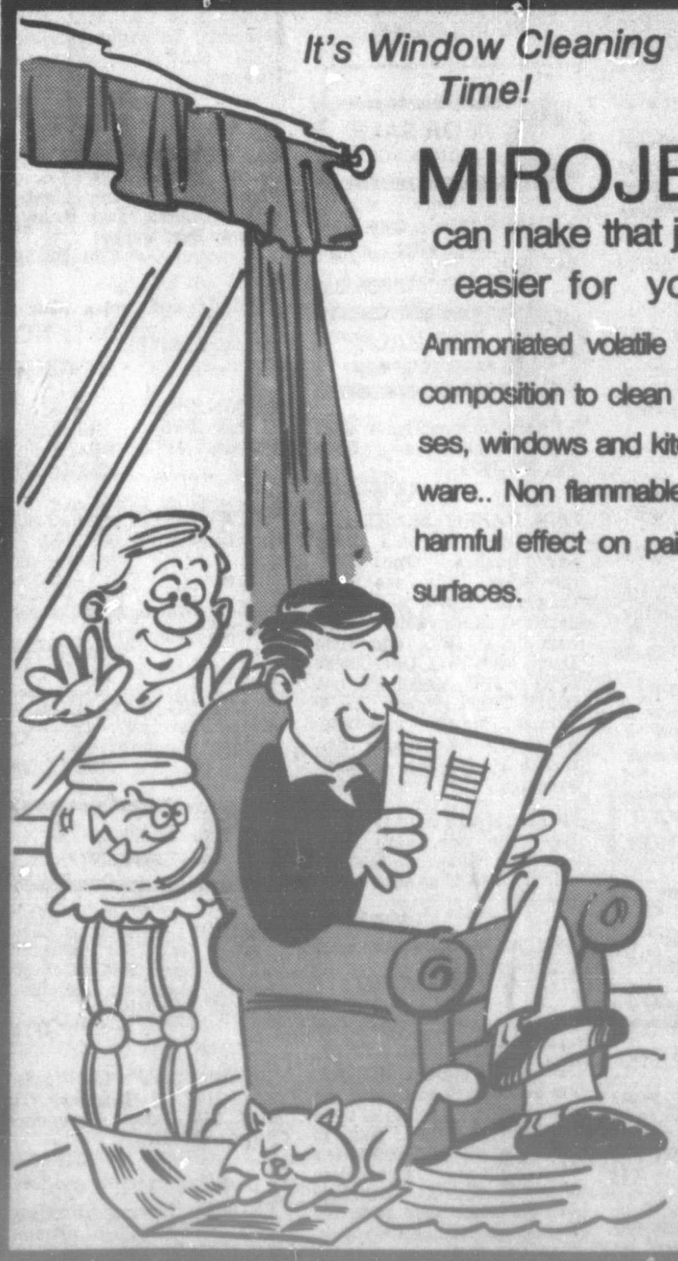
FARM AUCTION SALE
PLACE: Lot 28A, Con. 3 RR1, Masson, Quebec. On the Linda Rd, 1 mi. N of Hwy 148, 5 mi. E. of Masson, 5 mi. W. of Thurso, on the farm of Yaap Erkelens.
DATE: Saturday June 7 at 11:00 a.m.
Machinery selling by 11:30-Cattle selling by 1:30
LIVESTOCK: 100 Head of Holstein grade cattle:
This herd was tested and found free of brucellosis. Artificial breeding has been used in this herd for 15 years; 70 cows bred for year round milking; 30-2½ year old heifers bred.
MACHINERY: Full and complete line of farm machinery.
HAY, STRAW, SEED.
PROPRIETOR: Mr. Yaap Erkelens
ADDRESS: RR1 Masson, Quebec
TELEPHONE: 1-819-986-3646
TERMS-CASH
AUCTIONEERS: Leo Menard 232-3916
Regent Menard 443-2884
Delmer Spratt 282-1351

Smith & Brothers LTD LTEE
Campbell's Bay, Que.
Tel. 648-5552
WEEK-END SPECIALS
Thurs., Fri., Sat. - June 5, 6, 7
½"x4'x9' BLACK JOE..... 3.75 sht.
5/8"x4'x8" PLATEWOOD..... 6.45 sht.
½"x4'x8' PLATEWOOD..... 6.12 sht.
½"x4'x8' BLACK JOE..... 3.28 sht.
2"x4'x8' STYROFOAM..... 8.99 sht.
ALL CASH and CARRY

It's Window Cleaning Time!
MIROJET
can make that job easier for you.
Ammoniated volatile liquid composition to clean glasses, windows and kitchen ware.. Non flammable, no harmful effect on painted surfaces.



22 oz. BOTTLE $1.57
also available in one and five gallon containers.
Available from
DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
A division of PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Tel. 647 - 2204



RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:
6 cents per word - Minimum $2.50 per ad
Minimum charge for consecutive repeats of identical ad is $2.00
If ads are paid in advance, minimum is $2.00
Ads to be run until cancelled are $2.50 weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.
NOTICES are 15¢ per agate line

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes be writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it it appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, AT THE SAME RATES AS STATED ABOVE. NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647 - 2204

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

14 FT Wooden boat, 15 h.p. motor and trailer. Best offer, phone 647-2962.
otc

OIL Furnaces at $200.00, Oil Tanks at $30.00. Like new condition, Apply at 18 Achray Rd., Pembroke, Ontario, 1-613-735-5058.
42178B3J4

SIDEWALK SALE NOW ON - All new clothing, including: Slacks, Pants, Blazers, Shirts, Shoes, Dresses, Underwear - $1.00 and up (each or pair). You don't need money .... we will take old dishes, pots and pans or furniture as trade-in on your purchases. Greer's Flea Market and Trading Post, Shawville, phone 647-2422.
OTC

POETRY
At the Printshop

Patrick Anderson
Earle Birney
Bliss Carman
Leonard Cohen
Fred Coyne
Lucy Wyman Edey
Mark Frutkin
Kenneth Leslie
Dorothy Livesay
Phoebe McCord
Sir Charles G.D. Roberts
Robert Service
and Others.

All available at
Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec
Open Monday-Friday 9-5
and on Saturday 9-12 noon.
xtc

CHROME HARNESS, good for use in horse draws, etc, low price. Phone 648-2625.
5549XJN4

16 INCH Stove Wood, 22 inch Furnace Wood, all Hard Maple, call 647-2797.
5515X2J11

ONE 15 ft Fiberglass boat, 25 H.P. Motor, electric start, and trailer used very little. One Air Compressor Ingersol Rand used very little, on trailer. One Small House Trailer, sleeps 4 people- new. One Monarch Forestry pump, 150 ft hose, used very little. Phone 453-4622.
5535X4J25

37 FT X 10 FT MOBILE HOME, excellent condition, ideal for cottage, equipped with fridge, stove, carpets and drapes. Asking price of $4,000.00 includes delivery. Phone 1-613-623-7194 or after 7 pm 684-0566.
423232BJN4

TRAINER 4200 Mixer Amplifier with 2 speakers, 4 input, 3 output and base guitar with case. Call 458-2084.
42741B2J11

TWO FINDLAY oil heaters with blowers, good condition, 647-3810.
5546X1J4

"SHOP AROUND- Try Us Last" Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario. Phone 432-5318.
"We'll beat anybody's prices".
otc

ROTA TILLER, Simpson Sears, 8 h.p. 2 yrs old, excellent $350.00, phone 776-4121 Hull.
426332BJN11

BARN and two sheds to be torn down. Half ton G.M.C. Truck- 1972. Call 648-2792.
5552X2J11

FREE

LABRADOR DOG to give away, 8 months old. Very quiet and good with children, 647-5802.
42758B1J4

WANTED TO BUY

WANTED- IMMEDIATE CASH given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

ODDS AND ENDS, dishes, small antiques, wanted. Contact Greer's Flea Market, 647-3322 or 647-2422.
otc

A USED PIANO- in good condition, tuned, call 647-2768
42617B2J4

CASH CASH CASH... WE BUY cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613-687-2252.
otc

METAL Clothes racks, or any kind of store racks. Phone 453-4191.
42745B2J11

HELP WANTED

SUMMER STUDENT EMPLOYMENT — Summer farm work for student, no experience but willing to learn. Live-in with English speaking family. Pierre Calame, 2110 belvedere, Two Mountains, Quebec, JR7 1GJ. Phone 514 473-0242.
X3JN4

WORK WANTED

JACK OF ALL TRADES- Will do any kind of work available such as automotive repair, renovation of homes, rec. rooms, plumbing etc and farm work at very reasonable price. Work guaranteed. Call now for free estimates. Phone Ernest at 458-2206 or leave message.
42754B2J11

YOUNG GIRL will babysit daily. Your home, during summer holidays. Loves children, especially babies. References. Therese Côté, call 458-2391.
42730B1J4

RUGS and upholstery beautifully cleaned in your home or place of business. All types of material including wool and velvet, dry foam method. Call George Lamothe, 648-2601.
otc

LOOKING for part time job. Will do odd jobs or farm work, phone 647-2596.
42765B1J4

SEPTIC TANK VACUUM Pumping. Alex Rutledge, Shawville, Quebec, 647-2140.
5480X4J18

LAMOTHE'S PAINTING & DECORATING -- Paint now at winter rates. Contact Bill at 648-2601 and leave a message.
otc.



HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR
Doug Corrigan
647 - 3283

SUMMER EMPLOYMENT

EDGAR STEWART, 15 years old. Hughie Stewart, 14 years old. Willing to do odd jobs and farm work. Call 647-2451.
XJ4,

STUDENT looking for farm work 14 years old. 458-2526 Quyon.
x

FOR SALE CARS & TRUCKS

TRUCK for sale, F-250, 4 x 4, with or without plow, phone 647-3290.
OTC

1960 CHEV TRUCK, 1½ ton good livestock racks, platform and ramp 8 ft x 12 ft x 6 ft 6 inches, good tires, good engine, Cab rusted, best offer. Phone 1-819- 827-1083.
5495X2J4

1968 DODGE POLARA, driven only one winter, gas mileage 22 mpg, very good condition, $350.00, call 648-2502.
42763B2J11

1974 DODGE TOW TRUCK, CASE Tractor. G.M.C. three-quarter ton with dump box. Contact Robert Lepine, Hwy 148, Box 223, Bryson.
42744B1J2

1975 DODGE THREE QUARTER TON TRUCK Inquire at 647-2204, Ross Dickson.
XTC

1976 BEL AIR Chev. phone 647-5463.
5550XJ4

1977 G.M.C. Equipped log truck, new brake, and motor job. Walking beams and rear springs, Madawaska 705 637-2037.
42622B2J4

1978 CHEV Half ton truck, diesel, one owner, Phone 1-613- 432-3684.
425832BJN4

TAG-a-LONG Trailer, fixed for lights at back. Good condition. Phone 647-3321.
5545X1J4

WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD
THE Oldest Datsun Dealer in the valley, has super deals for you during the month of May with 1980 models starting as low as $4890.00 including freight and pre-delivery inspection and a six year rust proof warranty. Obviously Datsun is the car to buy.
ON SPECIAL
1978- Datsun 620 Deluxe cab pickup blue with only 19,000 original miles- one owner.
1976- Datsun 710 Wagon, standard transmission, roof rack and radio, excellent condition.
1976- Ford LTD wagon, one owner, like new.
1976- Datsun 620 short box pickup , one owner low mileage.
1973 DATSUN 620 Pickup, as is, a great little fishing truck.
OPEN 7 DAYS A WEEK
PHONE 432-2840
OJ4

FOR SALE MOTORCYCLES

YAMAHA 175 c.c., 2008 miles on it. Call after 5 pm 648-5567.
42705B3J18

FOR SALE FARM EQUIPMENT

VERMEER round baler, used 3 years, 1000 lb bales, phone 613- 587-4872.
42750B2J11

ONE VARKO MODEL 80, 1979- Drotte 40 with clamp and bucket, One D7F caterpiller 1973, one D6C Caterpiller 1976, 4 Timber Jack skidders 230D, with heavy axle 1975, one John Deere 440B 1973, One Clarke Skidder 1972, Model 666, one 230D Timber jack 1974- Albert Nault 449-4922, daytime, 64 Main St., Maniwaki, Quebec, 449-3287 evenings.
otc

INTERNATIONAL HAY Baler for sale, very good condition, Chapeau, Quebec, call 689-2363, if no answer call 689-5090.
5553X3J18

ENGAGED

MULLIGAN — BROWNLEE
Mr and Mrs Clayton Mulligan are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter, Elizabeth Ann, to Vern David, son of Mr and Mrs Ervine Brownlee, Shawville, Quebec. Marriage to take place July 19th, St. James Anglican Church, Manotick, Ontario.
5560XJN4

FOR SALE LIVESTOCK

7 REGISTERED Angus Bulls, Breeding Age. Phone 647-5413, after 6 pm.
42314B2J4

ONE YEAR OLD, seven-eights blonde d'aquitaine bull, average daily gain on test 3.3 lbs., indexed 1.10 price $1,000.00, phone 613 732-4272, Pembroke, Ontario.
421863BJN4

HOLSTEIN Heifer, just calved one week. Will do livestock trucking to pasture, sales barns, etc. Wallace Barber, 647-3635.
426142BJN4

PUREBRED Shorthorn bulls, polled, 365 day weights to 1,100 lbs. Freelisted, G.A. Verch, RR3, Renfrew, Call 432-2078.
42628B2J4

HORSE for sale, 4 years old, call 648-2623.
42643B2J11

YOUNG PIGS for sale, phone 647-5493.
5540X1J4

REGISTERED HOLSTEIN BULL, 9 months old - $800.00, phone 647-3547.
5509X1J4

SIMMENTAL BULL full blood, one year, 205 day wgt 650 lbs, 365 day wgt 1160 lbs (actual). Sire: Prairie Boy. Phone 1-619-683-2697.
55282XJN11

FOR SALE FARM PRODUCE

CUSTOM SLAUGHTERING under careful government inspection. Pork every Tuesday. Beef every Thursday. Bring your livestock the day before. Good processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613 582-3414.
42621B8JY30

HAY for sale, phone 458-2652 evenings.
42135B4J4

SELECT PORK SIDES in stock ready for your freezer. No waiting at Beachburg Packers 1-613-582-3414.
42621B5J25

BAR-B-Q PIGLETS up to 80 lbs dressed weight. We supply a Bar-b-q machine with piglet purchase. Make a good party into a fantastic occasion. To reserve phone 1-613- 582-3414 Beachburg Packers.
42621B8JY30

BAILEY'S GREENHOUSE- tomato plants $1.50 doz. Vegetables, bedding plants and geraniums. Jack Bailey, Norway Bay, Quebec.
42615B3J11

TOMATO and pepper plants for sale. Joseph Picard, Charteris, 647-2189.
42242B2J4

BACON SPECIAL - Sliced 10 lb box $9.50. Beachburg Packers 1-613 582-3414.
42621B5J25

BUCKWHEAT for sale, call Bob Crawford at 648-2790.
otc

50 Acres standing hay, phone 458-2652 evenings.
42732B7JY30

STANDING HAY for sale, phone 647-2247 days or 647-2540 evenings.
42702B3J18

FOR SALE PROPERTY

PART OF CLEAN quiet Lake Frapier and 100 beautiful wooded acres, two miles off highway 148 near Davidson $23,000 - 664-7434.
OTC

BUSH LOT for sale, consisting of 40 acres, Lot 13B, 9th Range Clarendon. Phone 432-2972.
5493XJ4

CHOICE Serviced building lots in Shawville. Phone 647-2760 after 5 pm 647-3838.
42729B6JY2

FOR SALE HOUSES

BRYSON- 3 bedroom bungalow, aluminum siding on large lot, Philip Hamel, Phone 648-5966.
OTC

COTTAGE- unfinished on McCuaig Lake, two miles from Otter Lake, P.O. Box 86, Otter Lake, Quebec, Tel. 453-4801.
otc

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom bungalow in sub-division, phone 648-5878 or 648-5860 after 5 pm.
otc

CAMPBELL'S BAY - Macfarlene St. 6 rooms and bathroom makes 7 rooms with a double garage, on a double lot. Phone after 4 pm 648-2623.
422983BJN11

BRYSON- Lovely four bedroom home on Main Street in Bryson. Asking $60,000. Please call 648-2409.
5562X3J18

COBDEN- New 3 bedroom brick, bungalow house, carpeted. Cobden Village. Immediate occupancy. Further details, phone 613 646-2033.
A8otc

COTTAGE FOR SALE — Cottage at Norway Bay, 2 storey with balcony - $10,000. Phone 647-2506.
55542XJN11

COTTAGE for sale at Head of the Picknock River, fully equipped, winterized, two bedroom. Phone 453-2182 Otter Lake.
5555X3JN19

SWISS Style Split level winterized 3 bedroom chalet central heating, 120 ft. frontage on Ottawa River, call 819- 683-2963 Fort Coulonge.
42759B1J4

SHAWVILLE- 398 Hillcrest Ave, 2 bedroom bungalow, finished basement and large lot, phone 647-2887 after 5.
5559X2J11

GENERAL TRUST realtor
Shawville
647-2466

FARMS
CHARTERIS- 300 Acres with 4 bedroom renovated home and good outbuildings- plenty of water and wood- new swimming pool.
FORT COULONGE- 85 acres of level land, one mile east of Hwy 148, Can be rented this season.
CHARTERIS- 150 Acres with 3 bedroom home completely renovated, good outbuildings. Can be bought equipped with stock.
WYMAN- 150 acres with 3 bedroom house and outbuildings. Can be bought equipped with stock.
WYMAN - 150 Acres with 3 bedroom house and outbuilding. Close to Hwy 148.
SHAWVILLE- 50 Acre Hobby Farm. Log House (Needs work) and small barn- $13,500.00.

HOUSES
SHAWVILLE, 377 Hilton Ave- 3 bedroom home with garage on large lot, combination oil and wood furnace. Ten and three quarters percent mortgage until 1984.
SHAWVILLE- Calumet Road 2 bedroom home on 9 lots. Well fenced with many trees and shrubs.
CHARTERIS- 3 bedroom home on lot 150 ft x 250 ft. Excellent value.
SHAWVILLE- RR3, 3 bedroom house built in 1975 not completed. A good do it yourself project for this price.

COTTAGES
DON'S LAKE- 3 bedroom Cottage, floors rugged, air conditioned.
NORWAY BAY- 3 bedroom home complete with two guest cabins with view of river. Lot 100 ft x 150 ft.
NORWAY BAY - 4 bedroom insulated cottage 24 ft x 60 ft on lot 100 ft x 150 ft.

DON DODS
Phone 647-2466 office
647-2620 home
OJ4

FOR RENT

SMALL 2 bedroom country home, three miles south of Shawville, electric heat, unfurnished. $140.00 per month. Available June 21st. Phil Thompson, phone 647-3580.
5557X1J4

PORTAGE DU FORT- 3 bedroom bungalow, electric heat, phone 647-3609, Available August 1st.
421374BJN4

ONE Bedroom basement apartment on Willow Street in Shawville, available May 1. Phone 1-613-692-3944.
OTC

Near Otter Lake, Quebec, on Hwy 301, private, 2 bedroom house. 47 acres in the country. Call 613 729-0661.
423292BJN4

BRYSON- 4 bedroom house with large lot, swimming pool, closed patio, office space with private entrance etc. Suitable for professional family. Available July 1st. Write Box C, THE EQUITY.
420494BJN4

SAND BAY- waterfront cottage for rent, phone 647-3195.
42682B4J25

DAVIDSON- Waterfront winterized cottage for rent year round, furnished or unfurnished. Phone 1 819- 827-0290.
427492BJN11

FOR SALE FARMS

FARM - Calumet Island, 120 acres, 60 tillable, 60 bush lot. Sugar bush, barn, silo, machinery shed, 800 ft, frontage on the Ottawa River, call 648-2392.
419615BJN4

FARM FOR SALE

The Farm Credit Corporation offers for sale a farm situated in Shawville county of Pontiac, containing approximately 168 acres, of which 130 acres are tillable, including house, free stall barn-stable, milk parlor, silo and other buildings. All in their actual state.

Those who are interested in submitting an offer to purchase must secure an official form and pertinent information on sale conditions from the Regional Office of the Farm Credit Corporation, P.O. Box 3600, Ste-Foy, P.Q. G1V 4C7, or contact the local office of the Farm Credit situated in 569, Boul. St-Joseph, Hull, Gatineau, tel: (819)-997-2922.

Offers to purchase will be received at the Regional Office of the Farm Credit Corporation until June 18, 1980.

FOR SALE CAMPER UNITS

WILSON'S TRAILER SALES OF RENFREW
Your Authorized Prowler Trailer Dealer. Canada's Number 1 selling travel trailer.

Now have in stock 25 top quality used trailers for sale. A model to suit everyone. From a 13 ft to a 35 foot park model. With an excellent selection of most sizes in between from 1965 to 1979 models.
Open 7 days a week
Phone 432-2840
OJ4

1972, 13 ft Playcat cabin trailer, sleeps 4, 2 way fridge, propane furnace and stove, toilet, dual water systems, large wardrobe, plenty of storage, only used twice- less than 3,000 miles, weight 1200 lbs, wired for Canadian or European vehicles, Asking $3,000.00, 819- 648-2506 evenings.
otc

1975 TRUCK CAMPER, 4 burner stove, and ice box, lots of storage space, sleeps 6. Phone 647-3990.
42756B2J11

ONE ONLY 1978- 23 ft Taurus Trailer, complete with awning, excellent condition, sleeps 8, one owner, phone 1-613 432-3684.
425632BJN4

NOTICE

JENNY is our expert on engraved signs. 40 colors and a wide variety of letter styles and sizes to choose from. We also stock individual raised letters and directory board letters. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OJ4

URGENTLY NEEDED:- 5 bedroom house in Campbell's Bay, Bryson area. 2 bathrooms, dining room, living room, playroom area. Call after 5 pm. 683-2381.
42324B2J4

URGENTLY NEEDED: In Fort Coulonge area. A 4 or 5 bedroom house with long term lease. Dining room, living room and playroom, call after 5 pm 683-2381.
42324Nbéka

AUCTION SALE- 8th Annual Horse and Farm machinery consignment sale at Walsh's Livestock, Osceola. Approx. 75 horses. Farm machinery and horse related equipment selling at 10 a.m. Horses 1 p.m. To consign phone auctioneer Gerald Walsh. Sale on Saturday, June 7, 1980. Phone 1-613- 646-7909.
42623B2J4

HEY! - They're open



ARTISANAT
RURAL CRAFTS
Fri. 11 to 6 p.m.
Sat. 10 a.m. to 5 p.m.
Main St., Shawville

Dave's Painting and Decorating. Phone for free estimates. 455-9601.
OTC

BROADLOAM CARPETS -- Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundial and Solarian. Top brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 Collect.
otc

ENJOY SUNDAY Shopping. Rain or Shine at the Valley Flea Market, 10 miles east of Pembroke on Hwy 17. 3,000 sq. ft indoors, plus outside booths. Bargains galore. Open 9-6 every Sunday.
4270318B OCT15

NOTICE TO CHANGE THE NAME
NOTICE is hereby given that Victoria Appoline dit Pauline Saumure, presently domiciled at Rapide des Joachims, Province of Quebec, intend to present a petition to the Lieutenant Governor in Counsel in order to obtain a decree permitting her to change her name to Victoria Pauline Saumure.
Signed at Campbell's Bay, May 30, 1980.
Me Luc Forget
Attorney for the Potitioner
OJN4

ODDS AND ENDS will be opening at the following times: Weekdays 5:30 pm to 8:30 pm. Weekends 9:00 am to 5:00 pm. Featuring macramé, crochet items, supplies for many different crafts, dried flower arrangements. Items from the greenhouse and much more. Come in and brouse around. Barbara Zimmerling, RR 1, Otter Lake, Quebec. Phone 453-4365. (Watch for signs).
otc

DOUMA GARDENS should have a good crop of strawberries this year. The berries are now in bloom and we will let you know in a future ad when they are ready for picking. William Douma, RR 1, Beachburg, Ontario.
42746B2J11

ANY lost dogs in the County of Pontiac, call the dog pound in Quyon at 458-2539.
42754B4J25

OVERSTOCKED decorator panels of many varieties and colors. Cut to size for only $1.00 sq. ft. Hurry while quantities last. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OJ4

NOTICE

AUCTION SALE
Saturday, June 14, 11 a.m. at Golden Hand Furniture Clinic, 482 Boundary Road, Pembroke, Ontario. A monsterous sale of over 400 items of antique chairs, tables, buffets, dressers, bedroom suites, wash stands and numerous other valuable antiques. Owner: Edore Herbert. Auctioneer: Art Jamieson, Beachburg, Ontario, 582-3850. Thinking of a sale. Book Now.
42308B2J11

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT - Wanted to rent a cottage in Otter Lake area, good beach, July 18th to September 8th. Phone 648-2755.
5383X3J4

WANTED TO RENT a 2 or 3 bedroom house around Norway Bay or Shawville area phone 647-5313.
5527X3J18

THANKS

ARMITAGE - I wish to thank my friends, relatives and neighbours who insured my short time at home from Calgary was enjoyable. I am most grateful.
Diane Armitage
5497XJN4

DALE - The family of Cliff Dale thank the pallbearers, choir and organist of Shawville United Church, Hugh and Norma Horner, Unit seven for serving lunch following the funeral, and friends and neighbours for flowers, donations to various organizations, food and kindness. Special thanks to Reverend Owen MacPherson.
42760B1J4

ELLIOTT- I would like to thank Dr Margot Morissette, nurses and aides on second floor of the Pontiac Community Hospital for their kindness and wonderful care. Also the ministers for their prayers and all others who came to visit me while there. I also appreciated the many cards I received. Many thanks, Mildred Elliott.
5543X1J4

RUSSETT- We would like to express our sincere thanks to relatives, friends and neighbours who were so kind at the time of the loss of a dear husband, father and grandfather, Lawrence Russett. Thanks for all the flowers, memorial donations and cards of sympathy. Thanks to Elsie Meier and Lois Hodgins for preparing and serving lunch at night. Thanks to the Wesleyan Church ladies for serving the supper to all our dear friends and relatives after the funeral. Thanks to the doctors and nursing staff on first floor at Pontiac Community Hospital and Hayes Funeral Home.
Elaine Russett and family
5498X1J4

SHEA - A grateful thank you to our family and friends for prayers, flowers, cards and gifts while I was a patient in Pontiac Community Hospital. A special thank you to Doctors Lamarche and Louis Morissette, nurses and staff on 2nd floor for their wonderful care and also to Father Costello and Father John for their visits and prayers.
Beatrice Shea
42655BJN4

BORN

MAYHEW - Brent and Mary (née MacGregor) are happy to announce the birth of their first child, Janet Eileen at the Ottawa Civic Hospital, May 8, 1980, 7 lbs 7 oz. First grandchild for John and Jeanette MacGregor and seventh for Denzil and Eileen Mayhew, first great-grandchild for Mr and Mrs George Ferguson of Ottawa, Ontario.
XJ4

LANG- Elwyn and Lynn (née Elliott) announce the arrival of their son Andrew Elwin, born May 12 at Pontiac Community Hospital. Weighing 9 lbs 5 oz. A brother for Robert and Ralph.
42740B1J4

IN MEMORY

BEAUDOIN- In loving memory of a dear sister Annette Beaudoin who passed away May 27, 1978.

God knew that she was suffering,
That the hills were hard to climb,
So He closed her weary eyelids,
And whispered, "Peace by thine"
Away in the beautiful hills of God,
By the valley of rest so fair,
Some time, some day, we know not when
We will meet our beloved there.

Ever remembered
Mrs Theo Dagenais.
42762BJN4

CHABOT - In loving memory of a dear sister Sharon Ann who died accidentally one year ago.
O happy hours we once enjoyed,
How sweet their memory still,
But death has left a loneliness
The world can never fill.
Sadly missed by brothers and sisters and sister in law Merry-Jill.

42748BJN4

CHABOT - In memory of Sharon Ann who died accidently one year ago.
Our lips cannot tell how we miss h er,
Our hearts cannot tell what to say;
God alone knows how we miss her
In a home that is lonesome today.
Sadly missed
Mom and Dad
42748BJN4

MOORE- In loving memory of Everett and Kathrine who were taken suddenly from us on June 3, 1979.
The blow was great, the shock severe,
We little thought their death so near,
Only those that have lost can tell
The sorrow of parting without farewell.
Always remembered by
Wilson and Alley Tracy and family.

ORR - In loving memory of a dear father and grandfather Howard who passed away June 3, 1975.
No length of time will take away
Our thoughts of you from day to day
You live with us in memory still
Not just today, but always will.
Ron, June, Lisa, Sheri,
Eric, Lorna, Tracie and Tammie.

ORR - In loving memory of a dear father who passed away June 3, 1975.
You can only have one father
Patient kind and true
No other friend in all the world
Will be the same to you
When other friends forsake you,
To father you will turn
For all his loving kindness
He asks nothing in return.
Always remembered
daughters Gail and Beverly Ann.

42761B1J4

ORR - In loving memory of a dear husband Howard who passed away June 3, 1975.
What would I give to clasp his hand,
His happy face to see
To hear his voice and see his smile,
That meant so much to me.
Lovingly remembered
by wife Bertha
42761B1J4

TUBMAN - In loving memory of dad David Tubman who passed away June 4, 1974.
June comes with deep regrets
It brings back days we will never forget,
Deep in our hearts your memory is kept.
Ever remembered
Cledas and Theresa

HERAULT- In loving memory of our dear son and brother Wayne who passed away on June 3rd, 1975.
Today recalls the memory of a a loved one gone away
And those who think of him today
Are those who loved him best.
The flowers we laid upon his grave
May wither and decay,
But the love for him that lies beneauth
Will never fade away.
We miss Wayne
Mom, Dad, Brothers and Sisters.

HERAULT - To our dear brother Wayne who was killed June 3, 1975.
Five years have passed, dear Wayne
Since you were called away,
How well do we remember
That sad and weary day.
We think of you in silence
Your name we oft recall
There is nothing left to answer
But your picture on the wall.
Sadly missed and never forgotten, your sister, Carol, and Dwight, Kelli, Michael.
42755B1J4

Obituary

S.R. Norris Hodgins

S.R. Norris Hodgins died in Pontiac Community Hospital in Shawville, Quebec, on May 31, 1980. He was 85, O.B.E., M.A., B.S.A., of 1801 Riverside Drive, Ottawa. He was the beloved husband of Sibyl Nora Murphy. He was former faculty member of Macdonald College. He was an RAF Pilot during First World War. During World War II he was Secretary of the Agricultural Supplies Board. He was Director of Information Canada Department of Agriculture from 1948-1958; Charter Member, Canadian Authors Association.

He was father of Jacqueline (Mrs K.A. Murchison), Dr N. Allen Hodgins, and Peter T Hodgins, all of Ottawa; brother of the late W.E. Nellis Hodgins and of Mrs John R McDowell, both Shawville, Quebec, and of Willard T Hodgins, of Toronto. He also leaves six grandchildren.

In lieu of flowers, contributions to the Pontiac Community Hospital or the Ontario Heart Foundation would be appreciated.

SHAWVILLE UNITED CHURCH

ANNIVERSARY SERVICE

Sunday, June 22nd, 1980

11:00 a.m.

Guest Speaker

REV. KENNETH J. MURRAY

Picton United Church, Picton, Ontario

Fellowship hour and refreshments following the service

A FRIENDLY WELCOME IS EXTENDED TO ALL

MAPLE GROVE CEMETERY

Decoration Day Service

Sunday, June 22nd, 1980

3:00 p.m.

Guest Speaker

REV. KENNETH J. MURRAY

Picton United Church, Picton, Ontario

MUSIC PROVIDED BY SHAWVILLE BAND

PLEASE NOTE: If weather is inclement, service will be held in the United Church.

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F. E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647 - 2417 Shawville Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647 - 2772
71 St-Joseph Blvd, Hull, Quebec, Tel. 770 - 7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F. H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD
Complete Insurance Service Including Life Insurance
Bus. 647 - 3737
Res. 647 - 2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD
Fire - Auto - Life
Phone:
458 - 2632, Quyon, Que.
455 - 2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
K.H. Box, B.A., C. A. — D. R. Donnelly, B. Acc., C. A.
S. J. Dregas, C. A. — E. V. Ferguson, R.I.A., C. A.
J.A. MacKillican, B. Com., C. A.
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 1R4
P.O. Box 458 — Phone 432 - 2104 or 432 - 3664

Dr. R. J. Chretien
B. A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648 - 5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647 - 2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
24 Hr. Home Heating Service
Newmac Wood & Oil Furnaces
Farm Fuel & Gulf Lubrication Products
Bristol, Que. Tel. 647 - 5583

AL'S ELECTRIC REG'D
Al Manzoli M. El.
Residential - Commercial - Farm Wiring
Bryson, Que. Tel. 648 - 5929
FREE ESTIMATES

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647 - 5701
647 - 5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647 - 3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647 - 3878 (After hrs. 647 - 3207)

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648 - 5503
102 Main St., Hull, Tel. 771 - 7415

EDGAR B.W. MULLIGAN
AUCTIONEER
Consultant and Appraiser
Sales - Dispersals - Antiques - Coins - Stock
Luskville, Que. Tel. 455 - 2311

RAYMOND M. ROWAT, B. A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647 - 2975
Shawville, P. Q.

Classified Ads in THE EQUITY Get Results
647 - 2204

INCOME TAX SERVICE
AT YOUR HOME (year around)
Farm, Small Business, Personal
Contact: R. DESPRES
Bristol, 647 - 3607 evngs

SEPTIC TANK
All Season
Pumping Service
Clarence Bretzlaff
Ladysmith, Que. 647 - 2172



BER & BER HOME LTD.
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647 - 3411
FREE ESTIMATES

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647 - 5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647 - 3779, 647 - 3423

ERNIE'S AUTO BODY
Body Work - Painting Fron Wheel Alignment
Vinyl Top Installations
Pen-Petual Rustproofing Service
Auto Glass Distributor for Pontiac
Ernst Stranecher, Prop.
Auto Glass
Shawville, Que. Tel. Bus. 647 - 2737 Res. 647 - 2856

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel. 458 - 2879

GORDON'S CONSTRUCTION
Quyon, Que.
Crushing Equipment & Screening
Clear Stone, Sand & Gravel
Snowplowing & Equipment Rentals
Bob Gordon Tel: 458 - 2721 or 458 - 2323

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647 - 2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL
RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458 - 2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647 - 3857
308-1580 Merivale Rd. Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224 - 0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735 - 6463
Robert B. Sheppard 687 - 6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

Need a P.A. SYSTEM?
Announcing
Banquets Outdoor Events
"Tractor Pulls our Specialty"
Call Murray Graham 647 - 3618



PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P. Q. We Deliver
Tel: 647 - 3547

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrees - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3X6
(819) 771-7381
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

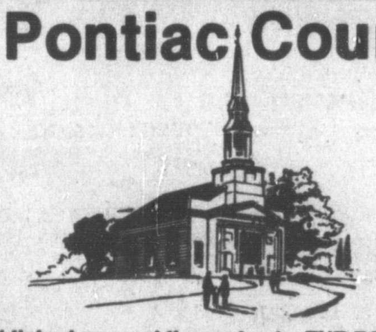
JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648 - 2743 Free Estimates

Fast, Efficient
PRINTING SERVICE
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.
647 - 2204

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que J8X 1T4
Tel: (819) 770 - 4880

Pontiac County Church Services

Sunday June 8



Published as a public service by THE EQUITY
There is no charge for listings here but changes in services MUST BE MADE IN WRITING BEFORE 5 P.M. ON MONDAY OF EACH WEEK.

ANGLICAN CHURCH OF CANADA
PARISH OF CLARENDON
Rector the Rev. Harry Bowkett
9:30 a.m. Holy Trinity, Radford
11:00 a.m. Saint Paul's, Shawville
7:30 p.m. Saint Matthew's, Charteris
ANGLICAN PARISH OF QUYON
Rev. John G. Hilton
St. Thomas Bristol
9:00 a.m. Sunday Holy Eucharist
St. Luke's Eardley
Joins with St. John's Quyon until Easter.
St. John's Quyon
11:00 a.m. Sunday Holy Eucharist
St. George Thorne
7:00 p.m. Saturday Evening Prayer
THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE-DU-FORT and OTTER LAKE and THE UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE OF CAMPBELL'S BAY and BRYSON
9:00 a.m.-Holy Eucharist, St. James' Church, Otter Lake
10:30 a.m.-Holy Eucharist and Church School, St. Andrew's United Church, Campbell's Bay
12:00 noon-Morning Prayer, St. George's Church, Portage-du-Fort
Thursday June 5, Church School, Parish Hall, Portage-du-Fort.
BAPTIST CHURCH AT OTTER LAKE
Pastor Bresnahan
New Time For The Otter Lake Baptist Church Services.
June 1 - 22 the morning worship service and Sunday School will be moved to a new time.
11:00 a.m. Mr. Roy Godber of Renfrew Ont. will be the guest speaker for the four Sundays.
CHURCH OF THE LIVING GOD
Rev. Rheal Rivest
Campbell's Bay (James Crawford RR3)
Sunday School 10:00 a.m. classes from Nursery-adult
At James Crawford R.R. 3 Campbell's Bay.
Every Sunday Night Service At Home of Rev. R. Rivest, Bryson Hwy 148-2nd House East of Oasis Motel Service at 7:30
Wednesday 7:30 p.m. Bible Study
FREE METHODIST CHURCH CAMPBELL'S BAY
Pastor W.A. Bresnahan
9:45 a.m. Sunday School all ages
11 a.m. Morning Worship, 7 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m. Bible Study and Prayer
Wednesday 6:45 p.m. C.Y.C. all ages-bi-monthly
Friday 7 p.m. Young Peoples Group 12-20 bi-monthly
JEHOVAH'S WITNESSES SHAWVILLE
10 a.m. Public Discourse, 11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study
Thursday 7:30 p.m. Theocratic School, 8:30 Service
LUTHERAN CHURCH, THORNE
Rev. C. Kappes
Zion Lutheran and St. John's Lutheran
11 a.m. Service alternates weekly
PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle, Shawville
Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship, 7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night
Bristol Ridge
Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School, 11 A.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN CHURCH
Fort Coulonge
Rev. T.A. Pollock
11:15 a.m. Worship and Sunday School
Bristol Presbyterian Church
9:30 a.m. Worship and Sunday School
ROMAN CATHOLIC
St. Edward's Parish, Bristol Mines
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. & 11 a.m.
Immaculate Conception, Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. & 11 a.m.
St. John the Evangelist, Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 & 11 a.m.
St. Charles Borromeo, Otter Lake
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
St. James, Portage du Fort
Rev. Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.
St. Mary's Parish, Quyon
Mass in English Saturday 7:30 p.m. Sunday 11 a.m.
Messe en francais dimanche 9:30 a.m.
St. Francis of Assisis Wolf Lake
Father Larose
Mass Saturday 5 p.m. Sunday 11 a.m.
STANDARD CHURCH, SHAWVILLE
Pastor Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School, 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wednesday 8 p.m. Prayer & Bible Study
UNITED CHURCH OF CANADA
Shawville
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School, 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Bible Study Tuesday
6:30 p.m. Brownies, 7 Youth Choir, 8 Sr. Choir Wednesday
7 p.m. CGIT upstairs, Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m. Youth Bible Study
Zion United Church
9 a.m. Morning Worship
Bristol Charge — **St. Andrews Knox**
Rev. Ed McCaig — 11:00 a.m. Church Service
Starks Corners
9:30 a.m. Church Service
Mid-week Bible Studies and Childrens Groups in Both Churches
Beechgrove Wesley
9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study
Quyon Charge — **Zion**
Rev. Frank Baily — Monday 2 p.m. Bible Study
Quyon
11 a.m. Church Service
Wednesdays 2 p.m. Bible Study
St. Andrews United Church, Campbell's Bay
10:30 a.m. - Morning Worship and Church School
UNITED PENTECOSTAL CHURCH
Murrell's Centre Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
Danford Lake (Anderson Cottage)
Rev. G.A. Hanscome Saturday 7:30 p.m. Service
Little Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School, 11 a.m. Morning Worship
WESLEYAN
Shawville
Rev. S. Allan Summers
9:45 a.m. Sunday School, 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m. Prayer Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens
Waltham Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School, 11 a.m. Worship Service
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time
Campbell'S Bay
Jack Warder minister
6 p.m. Sunday School, 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

WA HODGINS STORE

We Reserve The Right to Limit Quantities

1857 - 1980

SHAWVILLE, QUE.

IN - TOWN GROCERY DELIVERY
Afternoons - $2.00 per order
Sorry, No Phone Orders
CLOSED MONDAYS

Health & Beauty

Johnson & Johnson
Cotton Swabs 400's 1.59

Bain de Mer 32oz .99

Tame Cream Rinse 450ml. 2.49

BAKERY

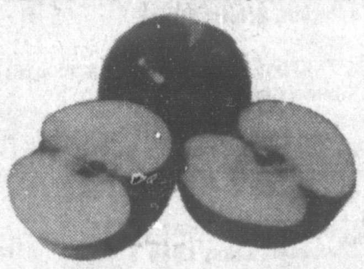
Dietrich's
100% Whole Wheat Bread 24oz .59

Weston's
Ham & Weiner Rolls 12's .69

Weston's
English Raisin Muffins 6's .69

Granny Butter Tarts 12's 1.29

PRODUCE



Macintosh Apples 3lb Bag 1.49



Tomatoes lb .59

Every Day Savings

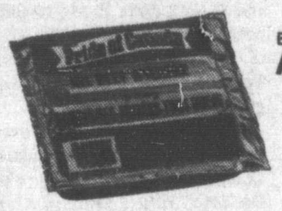


ON YOUR FOOD BUDGET

BURNS

Burns Frozen
Golden Baste Chicken 6 lb ave. lb. 1.39

Burns Pioneer
Sliced Cooked Meat 500g .89



Burns
All Beef Weiners 1.39

Burns
Assorted Sticks 600g 2.79

Burns Cooked Ham 175g 1.19

SCHNEIDERS

Schneiders
Ham Steaks 175g 1.39

Schneiders
Luncheon Snacks 500g 2.29

Schneiders Mini Deli 250g 1.69

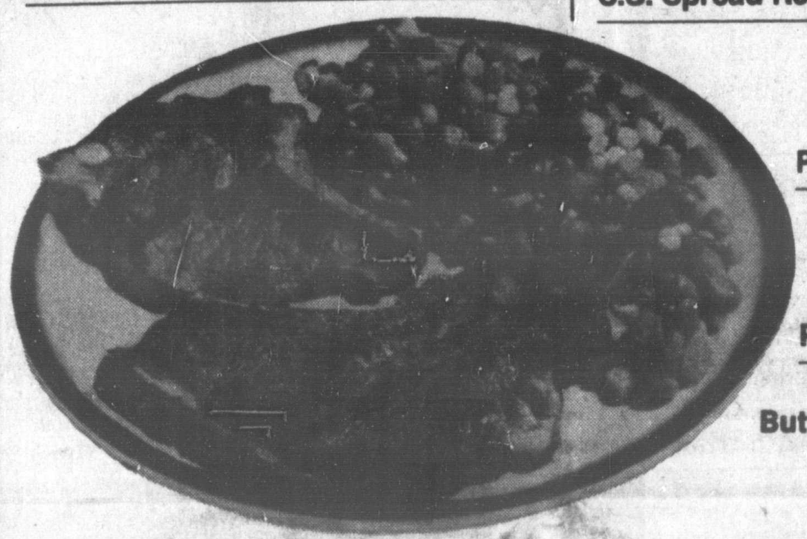
Schneiders Skinless
Dutch Frank Weiners lb 1.49

Schneiders Polish Loop lb 1.39

Bowls
Schneiders Headcheese ea. 1.39

Schneiders
Sq. Sliced Picnic 175g .99

Schneiders
S.S. Spread Rolls 250g .79



PORK

Pork Ribblets lb .49

Pork Hocks lb .29

Pork Liver pcs lb .49

Butt Pork Chops lb 1.19

POULTRY

Back Attached
Chicken Legs lb .89

Back Attached
Chicken Breasts lb .99

Combination Chicken 12 pcs. lb .89

4 Legged Chicken lb .99

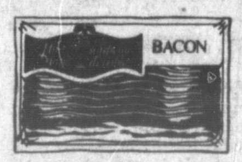
Double Breasted Chicken lb .99

6 lb Ave.
Frozen Chicken lb .99

MAPLE LEAF

Whole or Pieces
Reg Bologna lb 1.29

Maple Leaf Salami or
Pepperoni Sticks 1.49



Maple Leaf
Hint of Maple Bacon 500g 1.59

Maple Leaf
Sweet Pickle Cottage Rolls lb 1.29



Dollar STRETCHERS

FOR YOUR FOOD BUDGET

Handi Wipes 10's .99

11"x9"x22" Best Brand All Purpose
Garbage Bags ea. .59

Generic Garbage Bags lg. 20's 2.19

Raspberry or Strawberry
Generic Jam 24oz ea. .99

Picnic Processed
Cheese Spread 1 Kg 3.49

Assorted
Clark Stews 24oz 1.29

Heinz
Prepared Mustard 79

Libby's Tomato Juice 79

Deluxe 11
Duncan Hines Cake Mix ea. .89

Puritan Beans 28oz ea. .79

Kraft Miracle Whip
Salad Dressing 1 L 1.59

Campbell's Tomato Juice 19oz 3/89

Refill
Fantastic Spray Cleaner 32oz 1.39

Spray & Wash
Soil & Stain Remover 909 ml. 1.69

Spray & Wash
Soil & Stain Remover 682 ml. 1.59

Sunlight
Liquid Detergent 500 ml. .77

Fleecy Fabric Softener 5 l. 2.59

Crisco Oil 1.5 l. 2.99

Lysol
Deodorizing Cleaner 28oz 1.39

Javex Scrub & Shine 500ml. 1.69

E.D. Smith
Strawberry Jam 682 ml. 1.59

Kraft Mixed
Softee Toffee 283g .89

Calorie Reduced
Nestea Ice Tea Mix 425g 2.69

Cheer Laundry Soap 6L. 2.99

Gattuso
Ready Cut Macaroni 1 Kg. .89

Mountain Blend Coffee 1 lb 2.99

Economy
Red Rose Tea Bags 100's 1.89

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
REÇUE
JUIL ? 1980

CHARGEX

MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

Stanfield "T" Shirts
with
Shawville Imprint
for Men and Boys

Home Hardware

HARDWARE DEPARTMENT

ESSO 10W30 **Motor Oil**

Litre $1.09 case $24.00

SECOND FLOOR

master charge

Good assortment of SUMMER SANDALS
by Tender Tootsie, Variety of colors & styles

cotton JOGGING SHORTS with stripe on side

Reduced!-STRAW BAGS $2.50
WALLETS - Assorted Prices